Anxiété linguistique dans l'apprentissage du français chez les étudiants de deuxième semestre de la Licence en espagnol et langues étrangères à l'Université de La Salle

Juanita Rodríguez Zamora

Andrés Felipe Rojas López

Diana Rocío Rozo Palencia

Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad de La Salle

Trabajo de grado presentado como requisito para optar por el título de Licenciado en Español y Lenguas Extranjeras

Asesora : Jenny Muñoz Cárdenas

2 de mayo de 2023

Notes des auteur(e)s

Nous tenons à exprimer notre gratitude à nos professeur(e)s de la Licence en langues étrangères qui nous ont accompagné(e)s tout au long de ces années, dans notre processus d'enseignement-apprentissage. À notre directrice de recherche, Jenny Muñoz Cardenas, qui nous a soutenu(e)s et corrigé(e)s pendant cette aventure de rédaction de notre travail. Au professeur, Mauricio Rincón, qui nous a donné toute l'aide nécessaire pour enquêter avec son groupe d'étudiant(e)s. Enfin, nous remercions tout(e)s les étudiant(e)s qui ont fait partie de cette recherche et ceux qui souffrent de ce phénomène d'anxiété linguistique, pour leur donner un coup de main, parce qu'ils/elles ne sont pas seul(e)s.

Tous doutes concernant ce document, doivent être adressées aux auteur(e)s de la recherche ou au programme de Licence en espagnol et langues étrangères de l'Université de La Salle, Bogotá, Colombie.

E-mail : jurodriguez15@unisalle.edu.co

arojas16@unisalle.edu.co

dirozo09@unisalle.edu.co

Résumé

Dans le contexte de l'apprentissage du Français comme Langue Étrangère, FLE, l'anxiété linguistique, c'est un phénomène qui peut entraver le processus d'apprentissage et affecter l'état émotionnel des étudiant(e)s, avec des sentiments de tension, de peur ou d'inquiétude dans l'utilisation du FLE. Cette étude examine ce problème chez les étudiant(e)s de deuxième semestre de la Licence en espagnol et langues étrangères à l'Université de La Salle-Colombie. L'objectif de cette étude, c'est de déterminer si l'anxiété linguistique existe dans ce groupe et comment elle affecte leur processus d'apprentissage, de plus visibiliser ce phénomène dans notre contexte universitaire. Pour atteindre ces objectifs, on conçoit deux instruments de collecte de données : une enquête à l'échelle de Likert et une enquête ouverte. Celles-ci visent cinq catégories : l'anxiété de communication, la confiance et l'estime de soi, la peur de commettre des erreurs ou d'échouer, l'anxiété d'évaluation et la motivation. Les résultats indiquent que la majorité des étudiant(e)s rencontrent des problèmes liés à ces catégories-ci et que cela affecte négativement leur processus d'apprentissage. De cette manière, cette étude prouve l'existence d'une anxiété linguistique, lors de l'apprentissage du FLE. Elle montre, d'une part, la nécessité de considérer ce phénomène, comme un facteur clé dans l'apprentissage des langues et d'autre part, elle souligne l'importance de mettre en œuvre des stratégies d'enseignement efficaces pour résoudre ce problème. Les contributions de cette recherche peuvent être utiles aux enseignant(e)s de langues étrangères pour concevoir des méthodologies appropriées et adaptées aux différents contextes des étudiant(e)s, afin de réduire l'anxiété linguistique, principalement, dans la salle de classe.

Mots clés : anxiété linguistique, langue étrangère, FLE, apprentissage, communication, confiance, estime de soi, motivation, dimension affective.

Abstract

In the context of learning French as a Foreign Language (FLE), linguistic anxiety is a phenomenon that can hinder the learning process and affect the emotional state of students, with feelings of tension, fear, or worry when using FLE. This study examines this problem among second-semester students in the Bachelor of Spanish and Foreign Languages at La Salle University-Colombia. The objective of this study is to determine if linguistic anxiety exists in this group and how it affects their learning process. To achieve these objectives, two data collection instruments are designed: a Likert-scale survey and an open-ended survey. These aim at five categories: communication anxiety, self-confidence and self-esteem, fear of making mistakes or failing, evaluation anxiety, and motivation. The results indicate that the majority of }students encounter problems related to these categories and that this negatively affects their learning process. Thus, this study proves the existence of linguistic anxiety in learning FLE. On the one hand, it shows the need to consider this phenomenon as a key factor in language learning, and on the other hand, it emphasizes the importance of implementing effective teaching strategies to solve this problem. The contributions of this research can be useful to foreign language teachers in designing appropriate and context-adapted methodologies for students to reduce linguistic anxiety, mainly in the classroom.

Keywords: linguistic anxiety, foreign language, FLE, learning, communication, self-confidence, self-esteem, motivation, affective dimension.

Resumen

En el contexto del aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera, FLE, la ansiedad lingüística es un fenómeno que puede dificultar el proceso de aprendizaje y afectar el estado emocional de los estudiantes, con sentimientos de tensión, miedo o preocupación en el uso de la lengua extranjera. Este estudio examina este problema en estudiantes de segundo semestre de la Licenciatura en Español y Lenguas Extranjeras de la Universidad de La Salle, Colombia. El objetivo de este estudio es determinar si existe ansiedad lingüística en este grupo y cómo afecta su proceso de aprendizaje, además de visibilizar este fenómeno en nuestro contexto universitario. Para lograr estos objetivos, se diseñaron dos instrumentos de recolección de datos: una encuesta con escala Likert y una encuesta con preguntas abiertas. Estas encuestas se centraron en cinco categorías: ansiedad ante la comunicación, confianza y autoestima, miedo a equivocarse o a fallar, ansiedad ante la evaluación y motivación. Los resultados indican que la mayoría de los estudiantes experimentan problemas relacionados con estas categorías y que esto afecta negativamente a su proceso de aprendizaje. De este modo, este estudio demuestra la existencia de la ansiedad lingüística en el aprendizaje de FLE. Muestra, por un lado, la necesidad de considerar este fenómeno como un factor clave en el aprendizaje de idiomas y, por otro, subraya la importancia de implementar estrategias de enseñanza eficaces para resolver este problema. Las aportaciones de esta investigación pueden ser útiles para que los profesores de lenguas extranjeras diseñen metodologías apropiadas, adaptadas a los diferentes contextos de los estudiantes, para reducir la ansiedad lingüística, principalmente en el aula.

Palabras claves: Ansiedad lingüística, lengua extranjera, FLE, aprendizaje, comunicación, confianza, autoestima, motivación, dimensión afectiva.

Anxiété linguistique dans l'apprentissage du français chez les étudiants de deuxième semestre de la Licence en espagnol et langues étrangères à l'Université de La Salle

Introduction

Depuis longtemps, autour des années 1970, plusieurs chercheurs ont décidé d'aborder de manière générale l'un des problèmes les plus importants de l'apprentissage des langues étrangères. On se réfère à l'anxiété linguistique. C'est ainsi que les études et les articles en ce qui concerne ce sujet ont explosé ces dernières années. Il s'agit d'un phénomène que nous pouvons, maintenant, voir reflété dans la manière dont la société se développe et que peut-être, les problèmes sociaux actuels ont contribué à augmenter la discussion de ces questions socio-émotionnelles.

Les premières études menées dans les années 1970 et 1980 par des auteurs, tels que, Spielberger (1972) et Levitt (1980) ont examiné la relation entre l'anxiété et l'apprentissage, en mettant l'accent sur l'anxiété généralisée qui survient dans n'importe quelle situation plutôt que sur l'anxiété spécifique à l'apprentissage d'une langue. Par la suite, des études ont commencé à se concentrer spécifiquement sur l'anxiété liée aux langues, comme celles de Gardner et Smythe (1975), Clément et al. (1977) et Muchnick et Wolfe (1982), qui ont examiné l'anxiété liée aux tests de langue, à l'utilisation de l'anglais et de l'espagnol, et à d'autres situations linguistiques.

En 1986, Horwitz et al. ont créé la Foreign Language Classroom Anxiety Scale (FLCAS), qui a marqué un tournant dans la recherche sur l'anxiété liée aux langues. Cette enquête interrogeait les étudiant(e)s sur l'anxiété liée aux tests de langue, à l'expression orale en classe de langue et à l'auto-évaluation de l'utilisation de la langue. Les résultats ont montré que 38 % des personnes interrogées se sentaient plus tendues et plus nerveuses, dans les cours de langue que dans les autres cours.

D'autres recherches menées par Gardner et MacIntyre dans les années 1990 ont montré que l'anxiété générée en classe de langue était différente de l'anxiété généralisée et qu'elle avait un impact négatif sur l'apprentissage des langues en entravant la répétition, la compréhension de la lecture, l'utilisation de la langue et l'apprentissage. En 1994, ces chercheurs ont conclu que l'anxiété pouvait interférer avec la capacité des apprenant(e)s à démontrer ce qu'ils savaient. Les recherches de Young (1990) et Price (1991) ont prouvé que les apprenant(e)s se sentaient plus anxieux, lorsqu'ils utilisaient la langue en public ou devant des pairs, en particulier, lors de la production orale.

C'est depuis ce siècle qu'une grande partie des recherches passées est devenue importante pour des études plus actuelles dans une variété de contextes. Les recherches sur les apprenant(e)s d'anglais en Hongrie (Tóth, 2008) ; sur l'apprentissage de l'anglais (Delicado, 2010) ; la relation entre l'anxiété et la motivation dans l'apprentissage de l'anglais (Liu & Huang, 2011) ; le perfectionnisme et l'anxiété de performance chez les étudiant(e)s universitaires (Finn & Guay, 2013) ; la relation entre l'anxiété et l'attitude chez les apprenant(e)s de langue turque (Gocer, 2014) ; l'influence de l'anxiété linguistique sur l'apprentissage du français (Jarie, 2016) ; l'anxiété linguistique dans l'apprentissage de l'anglais chez les étudiant(e)s universitaires (Goñi, 2019) ; les expériences d'anxiété linguistique des Suédois apprenant(e) l'espagnol (Bello, 2020); la relation entre les niveaux d'anxiété et l'enseignement socio-émotionnel chez les étudiant(e)s de niveau A1 dans une académie de langues (Rivera Ruseria, 2021).

Cependant, une grande partie de ces recherches a été menée en Europe, en Asie et aux États-Unis, car ils ont vu des cas d'anxiété à grande échelle. Pour cette raison, nous considérons, qu'il est important de contribuer à la réflexion dans notre contexte latino-américain, où il y a moins d'études. Tout au long de notre expérience en tant qu'étudiant(e)s en Licence en espagnol et langues étrangères à l'Université de La Salle-Colombie, nous avons remarqué que les facteurs émotionnels et affectifs ont un grand impact sur le processus d'apprentissage d'une langue étrangère. Notre décision d'aborder la question de l'anxiété linguistique est due à

l'ensemble des sentiments, émotions, tensions, inquiétudes, problèmes d'estime de soi et de motivation que nous avons éprouvés, lors de l'apprentissage des langues étrangères.

Par conséquent, nous avons voulu effectuer des recherches autour du sujet car, tout ce qui est lié à l'anxiété, il était très courant pour nous, depuis les premiers semestres du cours. Cependant, nous ne savions pas que ce problème, il existait. Nous pensions, souvent, qu'il s'agissait de difficultés, qui n'avaient rien à voir avec le processus d'apprentissage d'une langue. Néanmoins, notre curiosité de savoir ce qui se passait, lorsque nous éprouvions certaines émotions et sentiments de peur, d'inquiétude ou de manque d'estime de nous, nous a conduit à découvrir que, c'est un problème qui surgit, fréquemment, dans l'apprentissage d'une langue étrangère, dans n'importe quel contexte.

C'est pourquoi, nous avons décidé de réaliser cette recherche avec l'un des groupes du deuxième semestre (2022-II) de l'Université La Salle en Licence en Espagnol et Langues Étrangères, pour savoir si cette anxiété existe chez eux, dans le cours du FLE. De même, on a voulu répondre à la question suivante: comment l'anxiété linguistique affecte-t-elle l'apprentissage du FLE ? Pour ce faire, nous répondrons, d'abord, à notre premier objectif spécifique, que c’est d'identifier si l'anxiété existe chez les étudiant(e)s de deuxième semestre de la faculté. Ensuite, notre deuxième objectif, c’est de décrire certains éléments qui font partie de l'anxiété linguistique et que nous présenterons dans le cadre conceptuel. Enfin, notre troisième objectif, c’est de visibiliser ce phénomène, dans les processus d'enseignement-apprentissage du français comme langue étrangère, tant à l'Université La Salle qu'en Colombie.

Dans cet article, premièrement, nous présenterons le cadre référentiel avec les recherches essentielles pour notre étude et le cadre conceptuel de l'anxiété linguistique et des concepts les plus importants qui en font partie. Ensuite, nous aborderons les méthodes et les instruments utilisés pour, d'abord, déterminer si cette anxiété existe réellement chez les apprenant(e)s et ensuite, comprendre comment elle affecte les étudiant(e)s dans leur processus

d'apprentissage. Enfin, nous analyserons les données collectées, pour mieux comprendre ce phénomène et pour répondre à la question de recherche, afin d'ouvrir la voie à de futures solutions à l'anxiété linguistique.

Cadre référentiel

Comme nous l'avons mentionné dans l'introduction, de nombreuses recherches ont été menées sur l'anxiété liée aux langues. Cependant, la plupart sont internationales, très peu sont effectuées au niveau national, et nombre d'entre eux se concentrent sur l'anglais, en tant que langue étrangère dans le cadre de l'étude de l'anxiété. C'est pourquoi nous présenterons deux études internationales qui ont été importantes à prendre en compte pour notre recherche, ainsi qu'une nationale. Ces travaux abordent d'éléments importants que nous avons pris en compte.

Pour commencer, d'une part, on a trouvé une étude faite en 2017 par Jarie, L. et al. appelée « L'anxiété linguistique dans l'apprentissage du français chez les élèves de l'enseignement secondaire obligatoire ». L'étude a été faite en Aragon, Espagne avec 519 étudiant(e)s de la Communauté autonome d'Aragon. L'étude a conclu que « les résultats obtenus montrent qu'il n'y a pas de différences dans les niveaux d'anxiété linguistique en fonction de l'année et de l'âge. Cependant, des différences statistiquement significatives ont été trouvées en fonction du sexe : les étudiantes ont obtenu des niveaux plus élevés que les étudiant(e)s. » (p. 15). Cela nous permet de mieux analyser l'information que, de manière individuelle, notre étude pourrait donner. On a trouvé aussi que la production orale était un facteur déclencheur pour l'anxiété, car dans les conclusions les auteurs affirment que «l'exercice d'expression orale est également caractérisé comme potentiellement anxiogène pour les élèves, non seulement en raison de la perte d'identité dont ils souffrent »(p. 5) Ces conclusions avec l'usage de la même échelle qu'on va utiliser, nous permet de comparer si les résultats sont si pertinents et si on rencontre le même phénomène avec les étudiant(e)s de la licence.

D'autre part, nous avons trouvé la recherche de Mäkelä, K. (2016) réalisée à l'Université de Tampere en Finlande. Elle a étudié l'anxiété linguistique en FLE, surtout chez les étudiant(e)s universitaires, en utilisant comme méthodes de recherche l'approche narrative et l'entretien semi-structuré, qui fait ressortir les sentiments et les expériences personnelles des étudiant(e)s en question, ainsi que des entretiens avec quelques professeurs de FLE, afin d'avoir un point de comparaison sur la pensée des étudiant(e)s. L'objectif était de clarifier les différentes causes et conséquences de l'anxiété et de trouver des solutions pour la réduire. L'étude a conclu que « selon les apprenants, les situations les plus stressantes sont celles où l'apprenant est obligé d'utiliser la langue française. Ils se sentent anxieux surtout lorsqu'ils doivent prendre la parole en classe, participer à des cours d'expression orale, faire des présentations orales et répondre aux questions des enseignants. Cela a également été remarqué par les enseignants ». (p.67). Ce travail est lié à la recherche en cours, car l'auteur met en évidence les différentes causes et conséquences de l'anxiété linguistique chez les étudiant(e)s universitaires où, entre autres aspects, l'anxiété linguistique émerge.

Finalement, on a trouvé une recherche importante pour notre contexte colombien. La professeure Cante, L. A. (2016) a mené un travail sur « L'étude corrélationnelle entre l'intelligence émotionnelle et la performance académique chez les étudiant(e)s en langues étrangères de la Licence en éducation de base » à l'Université Libre, Bogotá, Colombie. Dans son étude, elle a pris un groupe de 23 étudiant(e)s du premier semestre, qui étudient la langue française, afin d'analyser la relation entre l'intelligence émotionnelle et la performance académique. Grâce à cette recherche, elle a conclu que « malgré une base théorique qui rend compte de la relation entre les émotions et l'apprentissage » (p. 41) dans le groupe qu'elle a étudié, il n'y a pas de relation certaine, par conséquent, la performance académique des étudiant(e)s n'est pas liée à l'intelligence émotionnelle. Cependant, elle affirme qu'il est nécessaire de continuer à étudier cette relation car, avec un soutien théorique, il peut y avoir des cas spécifiques où les émotions affectent les performances académiques des étudiant(e)s

lors de l'apprentissage d'une langue étrangère. Enfin, nous pouvons dire qu'il ne s'agit pas d'un phénomène général concernant tous les étudiant(e)s, mais que certains d'entre eux peuvent en être affectés.

Cadre conceptuel :

Pour répondre à la question de recherche : comment l'anxiété affecte-t-elle l'apprentissage du FLE ? En premier lieu, on va aborder l'acquisition d'une langue étrangère dans le processus d'apprentissage. Puis, on définira l'anxiété linguistique, ainsi que ses causes et son influence sur l'apprentissage d'une langue étrangère. Ensuite, on se réfèrera aux facteurs liés à l'anxiété linguistique, classés en cinq catégories. Celles-ci sont importantes pour comprendre comment elles affectent l'apprentissage d'une langue étrangère. Ces cinq catégories sont : la communication en langue étrangère, l'estime de soi et la confiance en soi, l'anxiété liée aux tests, la peur de l'échec et de commettre des erreurs, et la motivation.

1. L'anxiété linguistique dans l'apprentissage des langues étrangères

L'acquisition d'une langue étrangère

Pour commencer, il est nécessaire de comprendre que l'acquisition d'une langue passe par un processus d'apprentissage des langues. Ce n'est un secret pour personne que l'apprentissage d'une langue a été nécessaire pour les êtres humains en raison de la communication que nous établissons avec les autres. C'est pourquoi il a été très important pour les personnes d'acquérir une langue étrangère pour « le travail, pour la plupart, les besoins culturels et personnels » (García-Galindo, 2011, p. 42).

Nous savons que l'acquisition de notre langue maternelle a été quelque chose de spontané et de naturel, puisque nous avons grandi dans un contexte, où elle était utilisée. Par conséquent, nous avons appris la langue en contexte, à partir de l'interaction avec les autres (Snow, 1977 ; Bates, 1974). Cependant, il est important de noter qu'un élément fondamental pour l'acquisition d'une langue étrangère, c'est la partie affective puisque, en tant qu'êtres humains, nous nous relions et communiquons à partir des sensations et des émotions.

En conséquence, dans le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, le domaine affectif, c'est une partie essentielle de l'acquisition, comme Zhang (2020) affirme « Les composantes affectives jouent un rôle très important dans l'apprentissage des langues étrangères. Ces composantes affectives telles que l'attitude, l'émotion, l'anxiété, la motivation et la confiance en soi jouent un rôle prépondérant dans l'apprentissage » (p. 2). Pour cette raison, la question de l'anxiété linguistique est devenue pertinente dans les processus d'apprentissage des langues, car selon Arnold (2006) « l'anxiété est l'ennemi de l'apprentissage et son influence en classe doit être limitée » (p. 412). En outre, nous pouvons également dire que l'apprentissage d'une langue étrangère, c'est un phénomène social et psychologique, dont il est important de considérer soigneusement les conditions dans lesquelles il se déroule (Gardner, 1985).

Pour conclure la partie sur l'acquisition d'une langue étrangère, nous aimerions apporter une conclusion de Schumann (1994) qui soutien :

> The brain stem, limbic and front limbic areas, which comprise the stimulus appraisal system, emotionally modulate cognition so that, in the brain, emotion, and cognition are distinguishable but inseparable. Therefore, from a neural perspective, affect is an integral part of cognition (p. 232).

C'est pourquoi nous pouvons préciser qu'il y a une forte influence du domaine affectif dans l'apprentissage des langues, les émotions et les sentiments peuvent affecter la cognition de manière positive ou négative. Les émotions positives, comme la motivation et la confiance, favorisent l'apprentissage en encourageant l'engagement et la persévérance. En revanche, les émotions négatives, telles que l'anxiété et la frustration, peuvent entraver l'apprentissage en inhibant la communication et en diminuant la motivation. Il est important de reconnaître l'influence des émotions et d'adopter des stratégies pour favoriser les émotions positives. Les enseignant(e)s et les apprenant(e)s peuvent créer un environnement d'apprentissage positif en encourageant l'expression libre, en valorisant les efforts et en fournissant un soutien

émotionnel. Les approches pédagogiques axées sur les émotions, comme l'utilisation de la musique et des jeux, peuvent renforcer l'engagement émotionnel des apprenant(e)s et faciliter l'apprentissage des langues.

Qu'est-ce que l'anxiété linguistique ?

Comme nous l'avons vu précédemment, les émotions et sentiments jouent un rôle fondamental dans l'apprentissage d'une langue étrangère et c'est pourquoi il ne faut pas la négliger, parce que c'est un phénomène qui touche de nombreux apprenant(e)s de langues.

Définition

Tout d'abord, nous voudrions prendre plusieurs définitions que nous avons trouvées dans différents articles et recherches. On considère la définition principale proposée par Horwitz et al. (1986) :

> Anxiety is the subjective feeling of tension, apprehension, nervousness, and worry associated with an arousal of the autonomic system » (p. 125) « We conceive foreign language anxiety as a distinct complex of self-perceptions, beliefs, feelings, and behaviors related to classroom language learning arising from the uniqueness of the language learning process (p. 128).

Quant à MacIntyre & Gardner (1994), ils définissent l'anxiété linguistique comme suit : « Language anxiety can be defined as the feelings of tension and apprehension specifically associated with second language contexts, including speaking, listening, and learning » (p. 284).

MacIntyre (1996) reprend lui-même la définition de l'anxiété sociale de Schwarzer (1986) qui soutient : « Social anxiety is defined by feelings of tension and discomfort, negative self-evaluations, and a tendency to withdraw in the presence of others » (p. 1).

À partir de ces trois définitions, nous pouvons affirmer que l'anxiété linguistique, c’est un obstacle majeur à l'apprentissage, car ces types de sentiments de tension, d'inquiétude, de nervosité et de négativité, peuvent être un produit de l'interaction des apprenant(e)s dans la

langue étrangère. Certaines situations peuvent générer cette anxiété chez les apprenant(e)s et c'est ce que nous allons tenter de comprendre, tout au long de cette recherche.

De plus, les études réalisées par Gardner & MacIntyre (1991), assurent qu'il existe trois perspectives de l'anxiété, incluant le contexte dans l'apprentissage des langues étrangères. Tout d'abord, il y a la perspective de « l'anxiété en tant que trait de personnalité général », où la personne est anxieuse dans toute situation qui se présente. Ils l'illustrent de la manière suivante : « Une personne souffrant d'une forte anxiété caractéristique serait très susceptible d'éprouver de l'appréhension dans un certain nombre de situations différentes » (p.87).

La deuxième perspective, c'est l'expérience de l'anxiété en tant qu'état émotionnel, qu'ils l'appellent « here-and-now », dans cette perspective la personne éprouve de l'anxiété à un certain moment dans le temps, par exemple, « avant de passer des examens » (p. 90). Enfin, la troisième perspective, c'est l'anxiété qui survient constamment dans des situations spécifiques, c'est-à-dire, lorsque la personne éprouve de l'anxiété dans une situation, mais qu'elle l'éprouve chaque fois que cette situation se produit. Gardner et MacIntyre résument les trois perspectives de l'anxiété comme suit : « 1. trait, 2. état, et 3. situation spécifique » (p. 87).

D'ailleurs, MacIntyre (1996) fait la distinction entre l'anxiété en tant que trait de personnalité et l'anxiété en tant qu'état émotionnel, il déclare que « l'anxiété d'état est la réaction, et l'anxiété de trait représente la tendance à réagir de manière anxieuse » (p. 93). Dans le cas de l'anxiété linguistique, il est très courant, qu'elle se produise dans la troisième perspective, dans une situation spécifique, telle qu'un examen, une prise de parole en public, la participation à une classe. Ces situations peuvent provoquer de l'anxiété, notamment des sentiments de préoccupation, d'inquiétude ou de peur (MacIntyre, 1996, p. 91).

C'est pour cette raison que la compréhension de l'anxiété linguistique dans cette troisième perspective, c'est fondamentale pour notre étude. Elle est essentielle, car nous souhaitons explorer plus en profondeur ces éléments, afin de tester et de comprendre comment

une situation spécifique, telle que la participation en classe ou le moment d'un examen, peut affecter les étudiant(e)s dans leur processus d'apprentissage d'une langue étrangère.

Causes

Nous avons déjà vu que l'anxiété affecte les personnes dans certaines situations spécifiques et qu'elle les empêche de réussir dans leur apprentissage. C'est pourquoi de nombreuses apprenant(e)s trouvent les cours de langues étrangères stressants (Horwitz et al, 1986, p. 125). Selon Horwitz et al, les apprenant(e)s estiment généralement que l'anxiété, c'est leur plus grand obstacle dans l'apprentissage d'une langue étrangère et surtout dans l'expression orale. Les auteurs définissent le problème de l'anxiété par rapport aux performances en langue étrangère de la manière suivante :

> In light of current theory and research in second language acquisition, the problem of anxiety and the accompanying erroneous beliefs about language learning discussed here represent serious impediments to the development of second language fluency as well as to performance (p. 127).

À partir de cette perception, nous pouvons affirmer que, les étudiant(e)s ayant un niveau d'anxiété plus élevé n'obtiennent pas de bons résultats, dans les classes de langues étrangères (Gardner, 1985). L'une des causes, c'est, peut-être, le développement des classes de langues, comme Gardner & MacIntyre (1994) le commentent dans leurs études « cela suggère que les classes d'apprentissage des langues peuvent provoquer plus d'anxiété que d'autres cours » (p. 94).

Enfin, comme nous l'avons déjà mentionné, dans l'acquisition d'une langue étrangère, la composante affective est très importante. Cela signifie que si la personne a des problèmes de motivation, de confiance en soi, de nervosité, d'inquiétude, de peur, il est très probable que ce soient des causes d'anxiété et que cela puisse grandement affecter le processus d'apprentissage.

2. Les facteurs liés à l'anxiété linguistique

La communication dans la langue étrangère

L'une des premières catégories dont nous allons parler, c'est la communication et la performance en langue étrangère, ce que Horwitz et al. (1986) appellent « communication appréhension ». C'est l'une des catégories les plus importantes, car elle concerne exclusivement les sentiments de nervosité, de peur et d'inquiétude que les gens éprouvent, lorsqu'ils utilisent une langue étrangère. « Cette anxiété peut affecter les stratégies de communication que les étudiant(e)s emploient en classe de langue » (p. 126). De plus, ils affirment que les étudiant(e)s ayant un niveau d'anxiété plus élevé ont tendance à éviter les messages difficiles ou plus personnels dans la langue étrangère.

En tout cas, la difficulté de parler en classe de langue, c'est l'un des éléments les plus difficiles pour certains apprenant(e)s. Selon Horwitz et al (1986) : « Students often report that they feel fairly comfortable responding to a drill or delivering prepared speeches in their foreign language class but tend to “freeze” in a role-play situation » (p. 127).

En outre, nous pourrions, aussi, argumenter ce qui précède avec ce que MacIntyre (1996) soutient dans sa recherche : « une demande de répondre à une question dans une classe de langue seconde peut amener un(e) étudiant(e) à devenir anxieux ; l'anxiété conduit à l'inquiétude et à la rumination » (p. 92) parce que, dans son étude il a constaté que les étudiant(e)s les plus introvertis communiquaient moins en FLE que ceux extravertis.

C'est pourquoi, d'une part, la production orale, c'est une compétence difficile à acquérir, selon Aslim (2012) normalement un(e) étudiant(e) qui souffre de cette anxiété, tente toujours de rester silencieux, se retire autant que possible de la classe, cherche à être anonyme et, par conséquent, refuse de parler (p. 147). D'autre part, Gardner & MacIntyre (1991) concluent que la production orale, c'est, probablement, la compétence qui provoque le plus d'anxiété chez les étudiant(e)s. Pour cette raison, il est très important de considérer ce problème.

Finalement, l'anxiété liée à la communication et à la performance en langue étrangère joue un rôle très important, qui doit être pris en compte, puisque beaucoup d'étudiant(e)s rencontrent des difficultés à parler en public dans une autre langue. C'est un élément qui sera lié à une autre catégorie que nous avons proposée, comme étant les problèmes d'estime de soi et de confiance en soi.

L'estime de soi et la confiance en soi

Nous aimerions commencer par ce que Horwitz et al. (1986) proposent dans leur étude :

> The importance of the disparity between the true self as known to the language learner and the more limited self as can be presented at any given moment in the foreign language anxiety from other academic anxieties such as those associated with math or science. Probably no other field of study implicates self-concept and self-expression to the degree that language study does » (p. 128).

Cela nous aide à comprendre dans quelle mesure l'étude d'une langue étrangère nécessite une force psychologique et mentale, en termes de perception de soi, en tant que personne. Si une personne n'a pas de confiance en elle et de bonne estime d'elle-même, il est très probable qu'elle ne réussira pas, dans son processus d'apprentissage de la langue.

Pour comprendre un peu mieux, examinons une définition de l'estime de soi. Coopersmith (1967) assure que: « self-esteem is the evaluation which the individual makes and customarily maintains with regard to himself… In short, self-esteem is a personal judgment of worthiness that is expressed in the attitudes that the individual holds towards himself » (p. 4).

Par conséquent, l'opinion qu'on a de soi-même, rend l'estime de soi élevée ou faible et, avec cela, la confiance en soi, suit le même chemin. Cependant, Mruk (1999) affirme que cette opinion que nous avons de nous-mêmes, c'est un aspect totalement individuel, mais « une autre partie dépend du contexte social » (p. 35). Cela signifie que la confiance et l'estime de soi peuvent être affectées, lors d'interactions avec d'autres personnes, qui peuvent se faire une idée de nous, et pas seulement de la perception que nous avons de nous-mêmes.

Crookall & Oxford (1991) dans leur recherche expriment le problème notoire des étudiant(e)s qui apprennent une langue étrangère. Souvent, ce processus provoque chez les étudiant(e)s une faible estime de soi, réduisant leur confiance en soi, en raison de la probabilité qu'ils n'atteignent pas un niveau élevé de maîtrise de la langue. Ils affirment que ce problème d'anxiété les pousse à ne pas prendre de risques, ce qui est « essentiel pour apprendre à communiquer dans une nouvelle langue » (p. 147).

C'est pourquoi cette catégorie est étroitement liée à la précédente. En cas de faible estime de soi et d'absence de confiance en soi, la personne ne sera probablement pas performante en matière de communication et de production orale dans la langue étrangère. Comme le citent Gardner & MacIntyre (1991), Brown affirme que « the self-knowledge, self-esteem, and self-confidence of the language learner could have everything to do with success in learning a language » (p. 233). Un(e) apprenant(e) anxieux(euse), peut être considéré, selon eux, comme « un individu qui perçoit la deuxième langue comme une expérience inconfortable » (p. 112), car il ressent une pression pour ne pas faire d'erreurs et préfère de ne pas participer à l'activité communicative dans la langue étrangère.

Arnold (2006) illustre cette situation :

> Il est probable que l'apprenant anxieux se parle à lui-même de cette manière : "Ceci est très difficile... Je n'arriverai jamais à le faire… Ils vont se moquer de moi…" Très souvent, nous n'avons pas conscience de ces auto-verbalisations, mais elles affectent notre attitude envers les résultats de nos activités d'apprentissage (p. 413).

Pour cette raison, il est probable que de nombreux apprenant(e)s, qui se sentent anxieux en cours de langue, aient des problèmes d'estime de soi ou manquent de confiance en eux, lorsqu'ils démontrent leurs compétences en langue étrangère. C'est pourquoi nous allons passer à la catégorie suivante qui est fortement liée à celle-ci, la peur de l'échec et de commettre des erreurs, c'est une question essentielle pour les apprenant(e)s en langues.

La peur de l'échec et de commettre des erreurs

Dans cette catégorie, il est nécessaire de revenir à la perspective de l'anxiété dans une situation spécifique. Dans ces cas, les apprenant(e)s de langues étrangères éprouvent ces sentiments d'inquiétude, de stress, de nervosité, parce qu'ils se trouvent dans une situation « menaçante ».

Cependant, lorsque cela se produit, les gens peuvent se sentir mal à l'aise et craindre de commettre des erreurs, car ils peuvent avoir eu une mauvaise expérience dans le processus d'apprentissage de la langue étrangère. L'auteur Aslim (2012) illustre très bien ce phénomène :

> Ceux-ci désirent parler correctement, sans lacunes ce qui influence négativement leur prise de parole : ce type d'apprenant a peur de faire des erreurs et de se faire corriger devant ses camarades de classe. Pour certains, l'expérience est simplement désagréable. En production orale où le jugement est immédiat, l'apprenant est inquiet vis-à-vis des jugements extérieurs, craint les moqueries de ses pairs (p. 152).

La personne est, alors, prédisposée à penser que si elle commet une erreur, son estime de soi et sa confiance en elle diminuent, ce qui l'empêchera de participer aux cours et de communiquer dans la langue étrangère.

D'ailleurs, il existe un phénomène selon lequel les étudiant(e)s qui pensent beaucoup à leurs performances dans la langue étrangère et s'inquiètent de la manière dont ils s'y comportent, peuvent devenir très anxieux, lorsqu'ils commettent des erreurs. Selon Horwitz et al. (1986), lorsque cela se produit, « ils peuvent tenter de compenser un étudiant encore plus » (p. 127). Cela signifie que si leurs efforts pour étudier plus, ne mènent pas à de meilleurs résultats, ils peuvent ressentir une frustration, qui les rendra plus anxieux. Dans certains cas, cette situation fait que les étudiant(e)s évitent d'aller aux cours de langue, afin de « soulager » leur anxiété.

Cette catégorie, c’est fondamental pour comprendre pourquoi certains apprenant(e)s préfèrent ne pas parler en classe, car la peur d'échouer et de commettre des erreurs, en utilisant la langue étrangère, c’est un lourd fardeau pour eux. La catégorie suivante, l'anxiété liée aux tests, est fortement liée aux précédentes et il est donc important de l'aborder.

L'anxiété liée à l'évaluation ou aux tests

Tout d'abord, il est nécessaire de dire que les évaluations et les tests sont très présents dans les cours de langues, c'est parce que c'est le meilleur moyen de mesurer les connaissances et les compétences que les étudiant(e)s ont dans la langue étrangère. Cependant, selon plusieurs études, il a été conclu qu'il y a évidemment de l'anxiété, lorsqu'une personne se trouve dans la situation d'être testée.

Horwitz et al. (1986) donnent un exemple pour comprendre cette situation :

> Students commonly report to counselors that they “know” a certain grammar point but “forget” it during a test or an oral exercise when many grammar points must be remembered and coordinated simultaneously. The problem can also be isolated in persistent “careless” errors in spelling or syntax (p. 126).

Ces situations se produisent, très souvent, lors d'évaluations ou de tests. L'étudiant(e) peut avoir les connaissances et savoir quelle est la réponse ou comment expliquer quelque chose, mais la situation de nervosité le rend « bloqué » et incapable de démontrer ses compétences. C'est pourquoi cette catégorie est étroitement liée à la précédente. Selon Horwitz et al. (1986) l'anxiété d'évaluation est liée à la performance d'une personne et à sa peur de faire des erreurs et d'échouer, ils la définissent comme « l'appréhension de l'évaluation des autres, l'évitement des situations d'évaluation, et l'attente que les autres s'évaluent négativement » (p. 128).

Par ailleurs, Eysenck (1979) affirme que cette anxiété d'évaluation, c’est due au fait que la personne s'inquiète beaucoup d'un échec potentiel, pense beaucoup à l'opinion d’autres et s'évalue excessivement. Cela a des effets négatifs sur la confiance et l'estime de soi,

c'est-à-dire, que cela génère plus d'anxiété dans le processus d'apprentissage. Pour cette raison, nous allons aborder la catégorie la plus importante dans l'apprentissage des langues étrangères, la motivation.

La motivation

Cette catégorie est cruciale, car les autres catégories provoquent une augmentation des niveaux d'anxiété, c'est-à-dire que l'expérience d'apprentissage d'une langue étrangère devient inconfortable, stressante et frustrante pour les apprenant(e)s. Par conséquent, nous pourrions dire que la motivation d'une personne commence à s'affaiblir, au fur et à mesure, qu'elle n'atteint pas l'objectif d'apprendre la langue.

Tout d'abord, nous allons prendre la définition de la motivation donnée par Gardner (1985) : « Motivation refers to the combination of effort plus desire to achieve the goal of learning the language plus favorable attitudes toward learning language » (p. 7)

Cette définition est très importante pour comprendre que l'effort et le désir d'atteindre l'objectif sont essentiels pour apprendre une langue étrangère. S'il n'y a que l'effort, cela ne fonctionnera pas, s'il n'y a que le désir, cela ne fonctionnera pas, non plus. Ces deux termes doivent toujours aller de pair pour que l'expérience soit réussie. Cependant, la motivation s'estompe lorsque l'un de ces deux éléments commence à perdre de son énergie.

Arnold (2006) affirme que « les attitudes sont importantes, car elles sont les antécédents du comportement, elles prédisposent l'apprenant à agir d'une manière ou d'une autre, à faire un effort suffisant pour apprendre la langue ou à refuser de le faire » (p. 418) Par conséquent, lorsque la motivation est faible, les attitudes et les efforts de l'apprenant ne sont pas suffisants pour atteindre l'objectif, comme le dit Puchta (1999) « les croyances négatives conditionnent les attentes de nos élèves. Les attentes limitées produisent un niveau de motivation réduit et chaque échec est perçu comme une confirmation de croyances de départ » (p. 273). En tout état de cause, lorsque la motivation d'un élève est faible, la probabilité que son attitude en

classe soit apathique ou désintéressée est élevée, car l'élève comprend qu'il n'atteindra pas son objectif et renonce à son but.

Enfin, l'anxiété due à la peur de l'échec ou à une faible estime et confiance en soi fait que les efforts ne soient plus les mêmes qu'avant, car la personne est dans un état d'inquiétude et de blocage. De même, le désir de l'étudiant(e) d'apprendre la langue s'affaiblit. Pour cette raison, la motivation commence à chuter et devient un grand problème, qui affecte de nombreux étudiant(e)s. Il est, donc, nécessaire d'aborder ce problème, afin de comprendre ce que vivent les étudiant(e)s lors de l'apprentissage d'une langue étrangère.

Méthodologie :

Pour répondre à notre question de recherche « Comment l'anxiété affecte l'apprentissage du FLE ? » nous avons utilisé l'approche qualitative. Selon Hernández-Sampieri, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2010) :

> La investigación cualitativa se enfoca en comprender los fenómenos, explorándolos desde la perspectiva de los participantes en un ambiente natural y en relación con su contexto. El enfoque cualitativo se selecciona cuando el propósito es examinar la forma en que los individuos perciben y experimentan los fenómenos que los rodean, profundizando en sus puntos de vista, interpretaciones y significados. (p. 358).

Ainsi, quand on parle d'une approche qualitative, la recherche peut être plus liée au contact avec des sentiments d'une manière naturelle, car on parle de la subjectivité et l'étude des phénomènes sociaux. Cette approche nous permet, comme chercheurs, de faire partie active de la recherche, en comprenant l'échantillon, sa pensée et des conséquences que certains événements peuvent avoir au quotidien de chacun. En définitive, l'approche qualitative nous permettra d'analyser l'anxiété linguistique, en étant en contact avec le problème et la population.

Pour notre sujet de recherche, nous pourrions affirmer que le type de recherche qui convient d'une meilleure manière à notre travail est l'explicatif, puisqu'il essaie de découvrir les

faits, de les décrire et de les analyser, pour offrir une réponse aux relations de cause-effet (Hernández-Sampieri, 2010). Premièrement, on peut soutenir, par rapport aux différentes recherches, que l'anxiété linguistique, c'est un fait dans l'apprentissage d'une langue. Pour cette raison, nous voulons d'abord déterminer si l'anxiété existe chez les étudiant(e)s du deuxième semestre de l'Université. Ensuite, nous décrirons et analyserons les catégories qui font partie de l'anxiété linguistique et qui affectent le processus d'apprentissage des étudiant(e)s du FLE.

Par ailleurs, pour notre recherche on va travailler sur le paradigme interprétatif-phénoménologique, qui est basé sur l'étude des expériences de vie, par rapport à un événement, du point de vue du sujet. Il suppose l'analyse des aspects les plus complexes de la vie humaine, de ce qui est au-delà du quantifiable, il admet d'explorer la conscience de la personne (Monje, 2011). En d'autres termes, l'objectif, c'est de partir de la perspective de la personne elle-même, en essayant de trouver et de comprendre le sens qu'elle donne à sa propre expérience. Dans ce cas, nous faisons référence à l'expérience de l'anxiété dans la situation spécifique, dans laquelle l'étudiant(e) se trouve.

De cette façon, toutes les expériences compilées par la phénoménologie herméneutique, seront efficaces pour analyser les aspects pédagogiques, émotionnels et sociaux des étudiant(e)s, que nous avons l'intention d'étudier. Nous commençons par la réalisation des enquêtes pertinentes à notre thématique. Enfin, nous réfléchissons sur l'expérience vivante, et nous nous basons sur celle-ci pour pouvoir déterminer les aspects, les plus influents dans l'anxiété des étudiant(e)s, qui apprennent le français.

Finalement, la méthode de notre recherche reflète l'intérêt et le besoin de saisir, décrire et comprendre l'intentionnalité du sujet recherché, en mettant en pertinence d'accrocher et interpréter les différents éléments d'anxiété, que les étudiant(e)s vivent dans la salle de classe, en apprenant une langue étrangère.

Pour cette raison, nous avons élaboré deux instruments pour recueillir des informations sur ce phénomène : le premier instrument est une enquête à l'échelle de Likert et le deuxième une enquête ouverte. Par conséquent, afin d'analyser les données de ces deux instruments, nous avons procédé à faire une triangulation de l'information car, selon Cisterna Cabrera (2005), elle nous aide à donner un sens à notre recherche et une fiabilité aux résultats obtenus. C'est pourquoi nous avons analysé les résultats de deux enquêtes et contrasté les informations par rapport à notre cadre théorique. C'est-à-dire, les catégories, que nous avons abordées dans le cadre conceptuel, ont été prises pour l'analyse de résultats des instruments et tout ce que les auteurs ont mentionné sur le phénomène de l'anxiété linguistique et ses éléments.

Alors, le premier l'instrument que nous avons appliqué dans le groupe du deuxième semestre est l'enquête, qui est jointe pour une visualisation plus approfondie. Cet instrument a été appliqué en espagnol, en tenant compte du niveau de langue des étudiant(e)s, pour une meilleure compréhension du sujet et pour pouvoir aborder notre recherche de manière plus complète.

Par conséquent, nous avons proposé une enquête de 31 affirmations, dans laquelle les étudiant(e)s, qui ont répondu à cette enquête, avaient 5 options : tout à fait d'accord, d'accord, ni d'accord ni en désaccord, en désaccord et tout à fait en désaccord. Ils ont lu chacune d'entre elles et ont marqué d'un (X) la réponse qu'ils jugeaient appropriée, en fonction de leur expérience en cours de français. En raison de cela, nous avons eu des données quantitatives, comme la base de notre étude.

Les affirmations que nous avons utilisées dans l'enquête sont extraites d'une recherche menée par Horwitz et al. (1986), dans laquelle ils ont développé l'échelle d'anxiété en classe de langue étrangère (FLCAS) « Foreign Language Classroom Anxiety Scale » Cette échelle, c'est en anglais, nous l'avons, alors, traduit en espagnol et adaptée à la population objet d'étude.

Enfin, avec cette enquête, nous avons analysé les catégories nécessaires à la compréhension de l'anxiété linguistique qui sont : la communication en langue étrangère,

l'estime de soi et la confiance en soi, l'anxiété liée aux tests, la peur de l'échec et de commettre des erreurs, et la motivation.

Vous trouverez ci-dessous les affirmations en espagnol, que nous avons utilisées pour l'enquête.

1. No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.	16. Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.
2. Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.	17. Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.
3. Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.	18. Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.
4. Me da pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	19. Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.
5. En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.	20. Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.
6. Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.	21. No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.
7. Me pondría nervioso/a al tener una conversación en francés con nativos.	22. En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.
8. Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.	23. Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.
9. Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.	24. Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.
10. Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.	25. Después de hacer un examen siento que me fue mal.
11. Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.	26. Me preocupa cometer errores en las clases de francés.
12. Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.	27. Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.
13. Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.	28. Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.
14. Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.	29. Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.
15. Siempre siento que los otros estudiantes hablan francés mejor que yo.	30. Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.
	31. Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.

Analyse et résultats :

Afin d'analyser les résultats des enquêtes, que nous avons menées auprès de 16 étudiant(e)s, nous utiliserons une analyse de fréquence, pour identifier les éléments pour lesquels les participants ont sélectionné les options « tout à fait d'accord » et « d'accord » le plus fréquemment. Ces éléments indiquent que les participants sont d'accord avec les affirmations liées aux cinq catégories de notre recherche et nous aideront à atteindre notre

premier objectif, à déterminer si l'anxiété liée à la langue existe réellement dans ce groupe. En outre, chacun de ces éléments sera lié à une ou plusieurs catégories.

Nous présenterons l'analyse de fréquence des items, sur la base de graphiques et nous les classons en catégories. Nous ne retiendrons que les items, dans lesquels nous trouvons des informations pertinentes pour notre recherche et l'analyse respective de l'information pour chaque catégorie.

1. L'anxiété dans la communication en langue étrangère

Figure 1

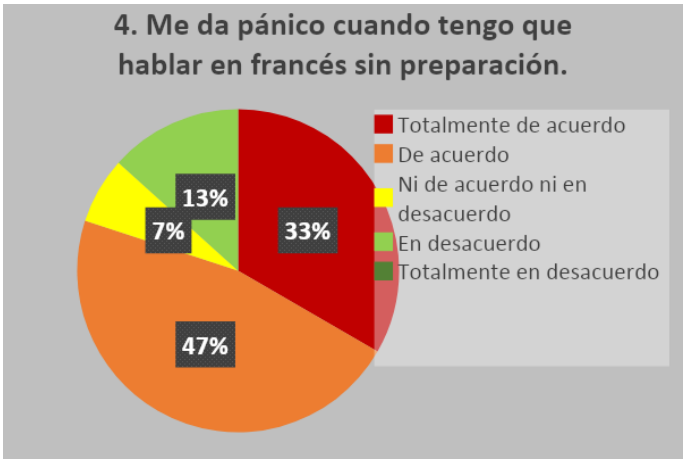


Figure 2

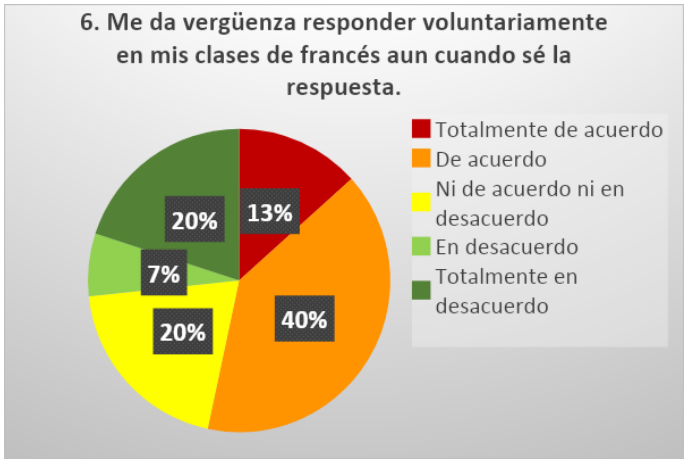


Figure 3

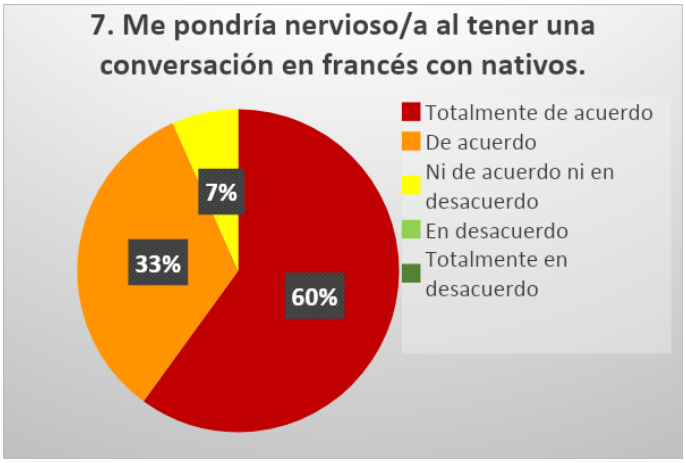


Figure 4

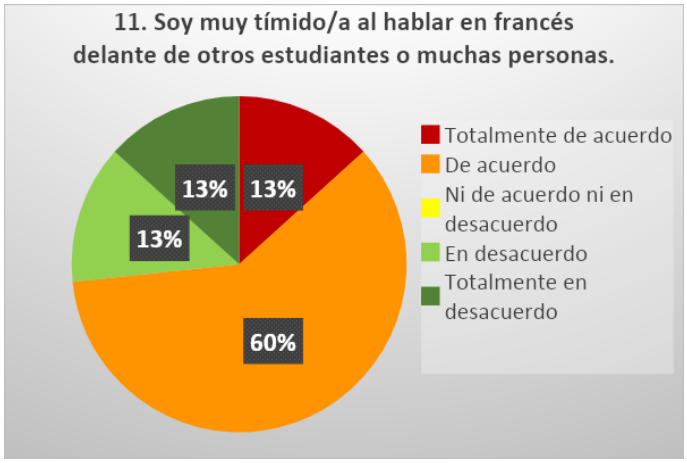


Figure 5

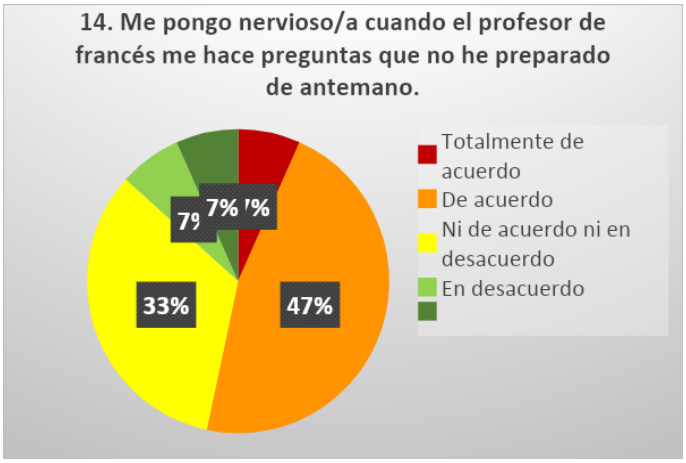
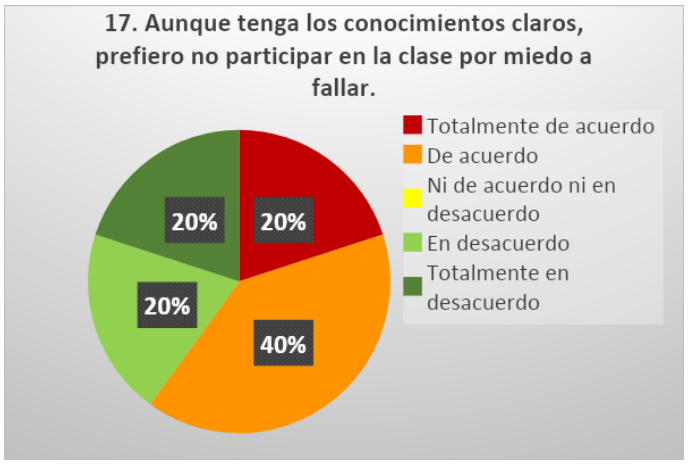


Figure 6



Dans ces six affirmations liées à la communication en langue étrangère, nous pouvons voir que, plus de la moitié des participants éprouvent de la nervosité, de la timidité, de la panique, de l'embarras et de la peur de l'échec, lorsqu'ils utilisent la langue à l'oral. Ces données générales nous montrent ce que Horwitz et al. (1986) ont déclaré dans leur recherche, à savoir, que la difficulté de parler dans une langue étrangère, c'est l'un des éléments les plus complexes pour les apprenant(e)s.

2. La confiance et l'estime de soi

Figure 2

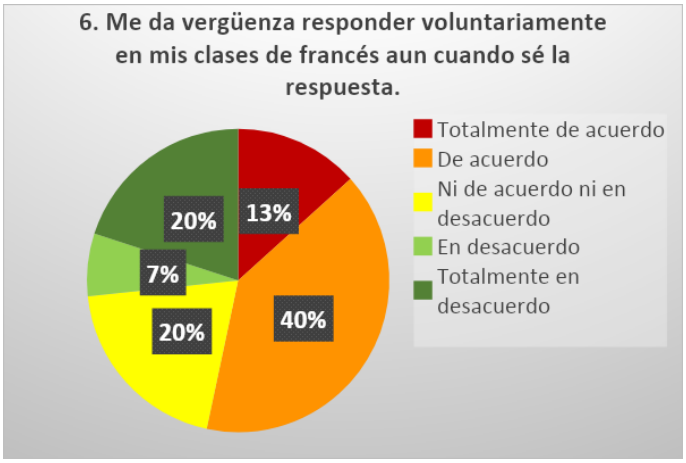


Figure 4

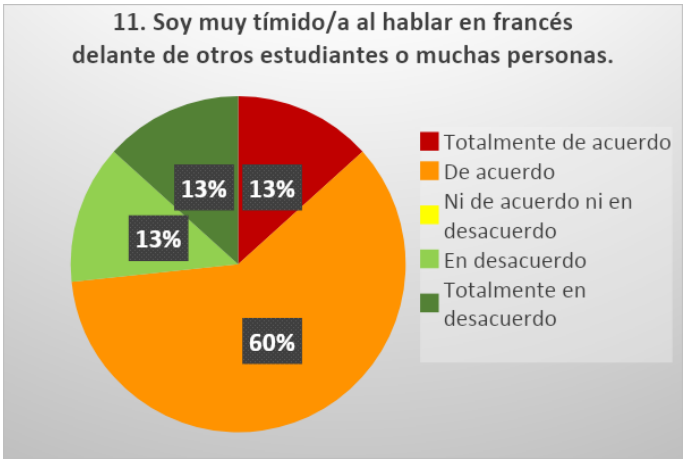


Figure 6

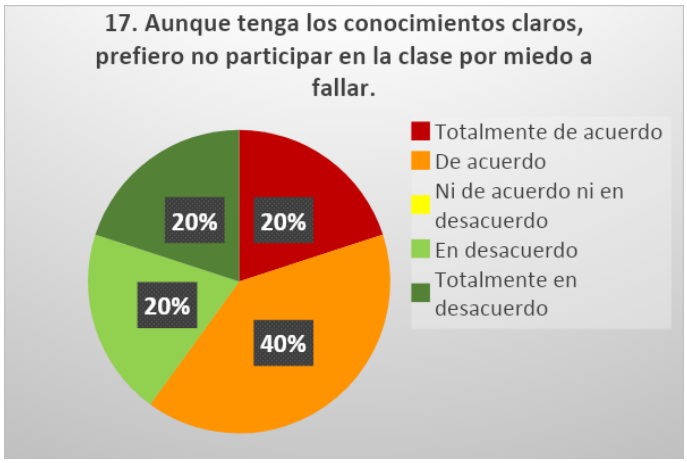


Figure 7

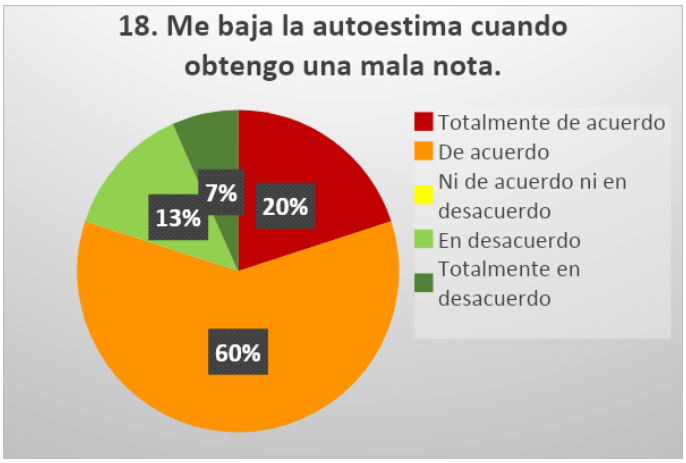
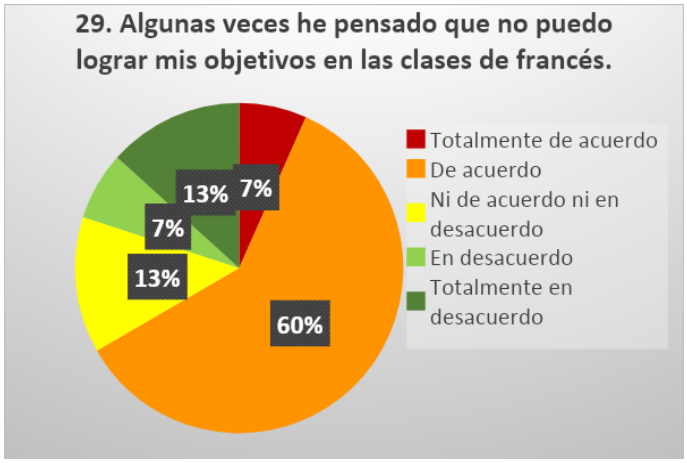


Figure 13



Ces affirmations montrent que la plupart des participants peuvent avoir des problèmes d'estime de soi et de confiance en soi, ce qui les empêche d'avoir une bonne expérience du processus d'apprentissage. L'affirmation six, *"me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta"* c'est l'une de celles qui a attiré notre attention, car 53 % des étudiant(e)s ne participent pas, même s'ils connaissent la réponse, ce qui nous permet de déduire qu'ils n'ont pas de confiance en eux. Il s'agit d'un fait très important et inquiétant, car les apprenant(e)s perçoivent leur processus d'apprentissage d'une langue étrangère comme une expérience inconfortable. Comme McIntyre et Gardner (1991) ont conclu,

la confiance et l'estime de soi sont essentielles pour atteindre les objectifs d'apprentissage des langues.

3. L'anxiété dans l'évaluation ou dans le test

Figure 8

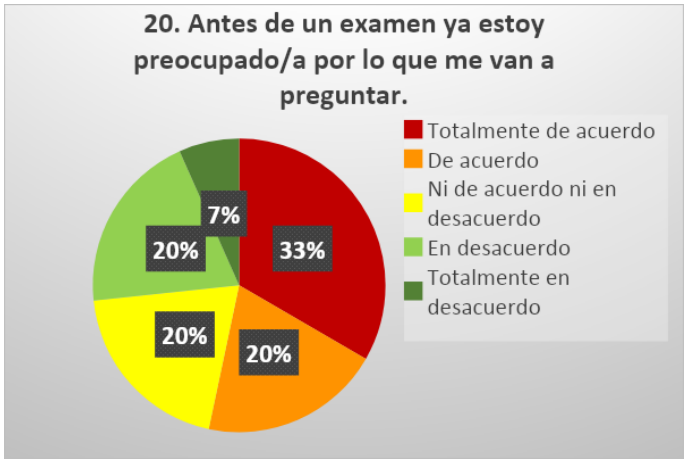


Figure 9

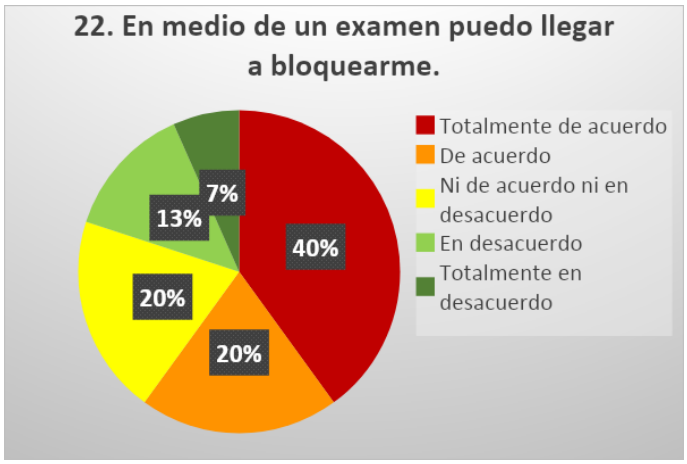
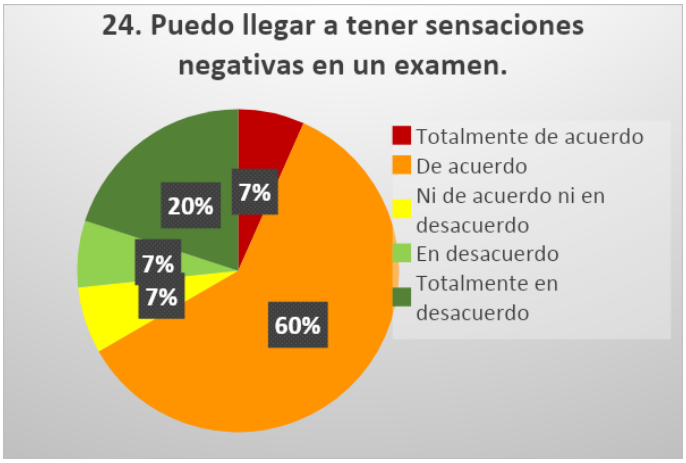


Figure 10



Ces affirmations montrent que plus de la moitié des étudiant(e)s peuvent se sentir anxieux dans les évaluations, parce qu'avant et pendant l'examen, ils ont des sentiments négatifs et des inquiétudes à propos de cette situation. L'affirmation 22 « En medio de un examen puedo llegar a bloquearme » attire notre attention, sur le fait que, dans la recherche de Horwitz et al. (1986), on peut observer que les étudiant(e)s en examen sont dans une situation

de nervosité et peuvent « bloquer » et être incapables de démontrer leurs compétences, 60% de nos participants ont convenu que cette situation se produisait souvent.

4. **L'anxiété d'échouer ou de commettre des erreurs**

Figure 6

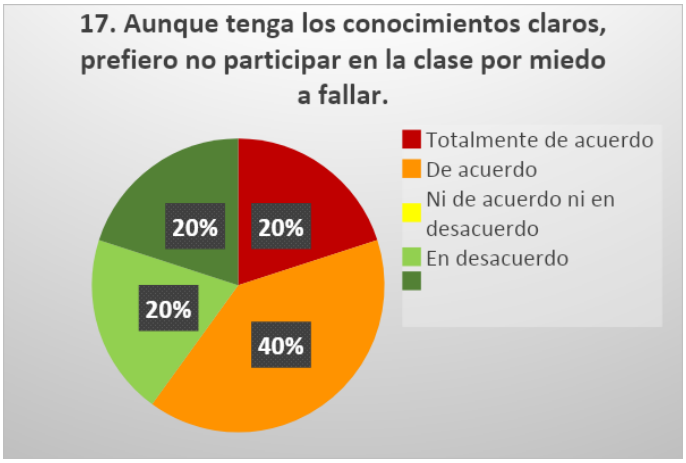
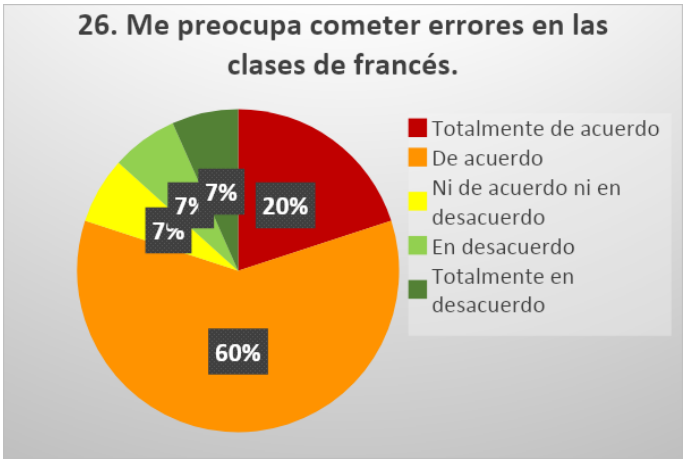


Figure 11



Avec ces deux affirmations, nous pouvons voir que la plupart des étudiant(e)s sont prédisposés à commettre des erreurs en cours de français, 80% d'entre eux disent que cela se produit dans leurs expériences, et cela les inquiète au point de ne pas participer en classe. Comme nous pouvons le voir dans l'affirmation 17 « Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar » où 60% des participants préfèrent ne pas parler en classe, même s'ils ont des connaissances claires, ce qui pourrait être lié à la catégorie de la confiance et de l'estime de soi. Selon Aslim (2012) « en production orale, où le jugement est immédiat, l'apprenant s'inquiète des jugements extérieurs et craint les moqueries de ses pairs ». (p. 152). Par conséquent, l'apprenant est prédisposé à penser que s'il fait une erreur, son estime de soi et sa confiance diminuent, ce qui l'empêchera de participer aux cours et de communiquer dans la langue étrangère.

5. La motivation

Figure 7

Figure 12

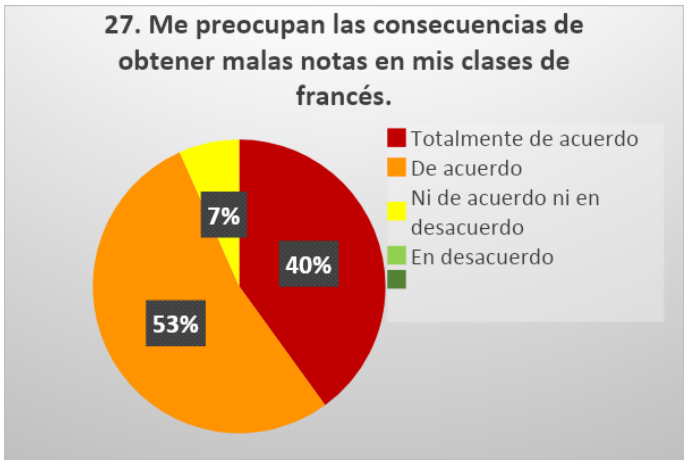


Figure 13

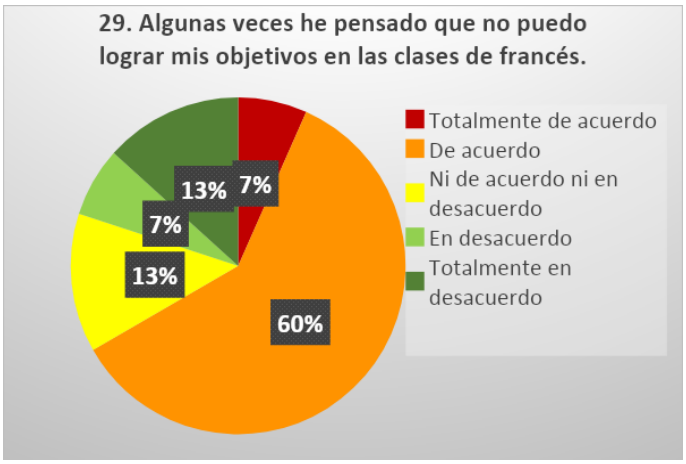
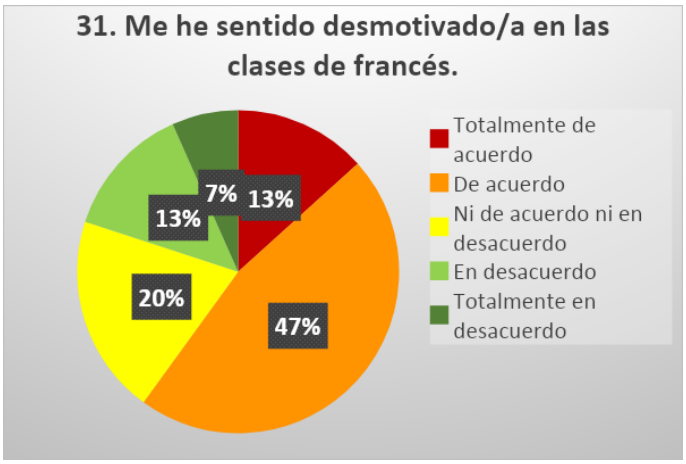


Figure 14



Enfin, dans cette catégorie, d'une part, nous constatons que la motivation, c'est un facteur clé dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Les affirmations 18 « Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota » et 27 « Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés » nous montrent que l'inquiétude d'avoir une mauvaise note existe et qu'elle peut affecter l'estime de soi, plus de 80% des participants affirment que cette situation existe. D'autre part, l'une des données inquiétantes que nous pouvons observer se trouve dans la dernière affirmation « Me he sentido desmotivado(a) en las

clases de francés », car 67 % des étudiant(e)s se sont sentis démotivés en classe et nous pouvons penser que cela est dû aux situations, que nous avons mentionnées dans les autres catégories. Un autre élément important est l'affirmation 29, “algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés”, dans laquelle 60% des étudiant(e)s pensent qu'ils ne peuvent pas atteindre leurs objectifs. Ce qui nous permet de mettre en évidence l'affirmation de Puchta (1999) « les croyances négatives conditionnent les attentes de nos élèves. Les attentes limitées produisent un niveau de motivation réduit et chaque échec est perçu comme une confirmation de croyances de départ » (p. 273) Il s'agit dans ce cas d'une situation un peu inquiétante, car les étudiant(e)s commencent à se sentir démotivé(e)s, parce qu'elles/ils n'atteignent pas leurs attentes et leurs objectifs.

Après avoir vu les résultats des graphiques, il est nécessaire d'approfondir ces affirmations, pour savoir comment l'anxiété linguistique affecte l'apprentissage du FLE. Pour cette raison, nous utiliserons l'instrument d’une enquête ouverte avec certains étudiant(e)s qui ont répondu au premier instrument. L'idée, c’est de faire un approfondissement des affirmations, que nous avons proposées, en ce qui concerne les cinq catégories d'analyse.

L’enquête ouverte a été réalisée avec six étudiant(e)s, il y a eu 11 interrogations pour chacun d'entre eux. Ce sont des questions par catégorie, afin de contraster les résultats du premier instrument et les réponses des étudiant(e)s à ces questions. Les interrogations pour notre deuxième instrument d'évaluation sont les suivantes, qui ont été répondues de manière ouverte, par un formulaire (Google Forms) avec les données de chaque étudiant(e) :

1. ¿Por qué te da pánico cuando tienes que hablar en francés sin preparación?
2. ¿Por qué te pondrías nerviosa al tener una conversación en francés con nativos?
3. ¿Qué sientes cuando tienes que hablar en francés delante de muchas personas?
4. Aunque estás bien preparada para las clases de francés ¿por qué te sientes ansiosa?
5. ¿Por qué te da vergüenza responder voluntariamente en las clases de francés?
6. ¿Qué sientes cuando obtienes una mala nota en francés?
7. ¿Por qué antes de un examen ya estás preocupada por lo que van a preguntar?
8. ¿Por qué no estás tranquila en un examen de francés?
9. ¿Qué sensaciones negativas tienes durante el examen?
10. ¿Por qué te preocupa cometer errores en las clases de francés?
11. ¿Por qué piensas que no puedes lograr tus objetivos en las clases de francés?

Sur la base des réponses à cette enquête, nous avons analysé les résultats selon les cinq catégories que nous avons identifiées et qui sont pertinentes pour notre étude:

1. L'anxiété dans la communication en langue étrangère

Ce qui concerne le plus les étudiant(e)s, c'est le fait de commettre des erreurs en français. Ils évitent de parler en public, surtout lorsqu' il s'agit de participer en classe, car leurs camarades et leur professeur peuvent juger leur niveau de langue et aussi la manière dont ils s'expriment en utilisant la langue. La peur de faire des erreurs en français et de participer en classe sans préparation sont liées à la possibilité d'être jugé et de ne pas accomplir les expectatives que les autres ont sur eux. De plus, le manque de connaissance de la langue cause ces sentiments à l'intérieur des étudiant(e)s. On peut remarquer la réponse numéro six, les étudiant(e)s sont concernés par ce que leurs camarades peuvent penser d'eux et les expectatives que le professeur a sur leur performance durant la classe. Les étudiant(e)s croient

qu’ils sont jugés tout le temps, surtout quand ils utilisent la langue étrangère. Le manque de pratique de la langue française, ainsi que le peu de nombre d’heures pour l’apprentissage, peut affecter la perception que les étudiant(e)s ont de leur processus d’apprentissage du FLE, mais aussi, la perception qu’ils ont d'eux-mêmes.

2. La confiance et l’estime de soi

En ce qui concerne la confiance en soi, il est devenu un problème pour leur performance en classe, car ils ne se sentent pas sûrs de ce qu'ils savent. Les données montrent que les étudiant(e)s ont tendance à s'interroger sur leur progrès, en se comparant avec leurs camarades et la capacité qu’ils ont pour apprendre le français. La confiance et la comparaison avec les autres sont liées à la manière, dont un(e) étudiant(e) se sent pendant la classe, surtout quand il s’agit de l’interaction avec d’autres, car ils vont toujours mesurer leur niveau avec la performance d’autres. À l'intérieur de la réponse numéro trois, nous pouvons identifier des facteurs qu’on a déjà remarqué avant, si un(e) étudiant(e) ne se sent pas capable d’apprendre ou de parler le français, cela affecterait la performance en parlant la langue. Il y a toujours l’habitude de comparer ce qu’ils font avec ce que les autres font. Les étudiant(e)s manquent de confiance, car ils n’ont pas pratiqué suffisamment la langue et ils sont habitués à se comparer avec les autres. De plus, la pression, c’est un facteur qui renforce leurs insécurités pour communiquer à l’aise.

3. L’anxiété dans l’évaluation ou le test

Au moment de devoir utiliser la langue, les étudiant(e)s se sentent intimidés et incapables, car ils ont l'impression de ne pas avoir les bases nécessaires pour tenir une conversation, ce qui souligne à nouveau un manque de confiance et de niveau. Le manque de connaissance de la langue et le manque de ressources, dans ce domaine génèrent une grande insécurité dans l'utilisation de la langue par les apprenant(e)s, ce qui entraîne de l'anxiété,

lorsqu'ils l'utilisent dans différents contextes. Dans le milieu de pratique, les étudiant(e)s préfèrent ne pas parler, de peur de faire des erreurs, ce qui fait naître à nouveau la peur de ne pas répondre aux attentes placées en eux. Toutes les réponses ont en commun des expressions telles que "ne pas être prêt", "ne pas se sentir prêt" et "se sentir intimidé/en insécurité" lors de l'utilisation de la langue.

Tout cela se traduit par la peur qu'éprouvent les étudiant(e)s, lorsqu'ils veulent participer en classe, même, comme le mentionne l'une des réponses, lorsqu'ils parlent avec des locuteurs natifs. Les étudiant(e)s considèrent qu'ils n'ont pas de compétences nécessaires pour s'exprimer en français et ne le font donc pas. Les étudiant(e)s peuvent être affectés lorsqu'ils veulent utiliser la langue, parce que la majorité sont en train d'avoir leur premier contact avec le français, un espace qui est également assez réduit, puisqu'il se limite à 4 heures par semaine. En l'absence d'espaces suffisants pour l'usage de la langue, avec des étudiant(e)s qui avancent plus facilement qu'eux, les étudiant(e)s ne trouvent pas de raisons positives pour apprendre la langue, ils vont toujours manquer de confiance en soi.

4. L'anxiété d'échouer ou de commettre des erreurs

Pour plusieurs étudiant(e)s, la note est devenue l'un des facteurs qui produit anxiété, les sentiments de frustration et déception se retrouvent dans un sentiment commun, lorsqu'il s'agit de réussir un examen en français. Pour les étudiant(e)s, il y a des questions qui sont difficiles à répondre, ils arrivent à la conclusion que leur apprentissage se limite à une note pour réussir un cours. La note attribuée à un apprenant pour un examen, un exposé, etc. est également devenue une source de frustration et d'anxiété. Les étudiant(e)s ont cessé de se préoccuper de la compréhension réelle d'un sujet de grammaire ou de vocabulaire. Ils se préoccupent uniquement d'obtenir une note, et s'ils ne l'obtiennent pas, ils se sentent anxieux et frustrés. La grande majorité des étudiant(e)s expliquent l'importance qu'ils accordent à une note, la frustration qu'ils ressentent lorsqu'ils ne réussissent pas, et à quel point une note les fait douter

de leurs connaissances. Les connaissances et l'apprentissage des étudiant(e)s ont malheureusement été réduits à une note, au-delà de la compréhension d'un sujet, les étudiant(e)s se sont concentrés sur la manière dont ils sont évalués par leurs professeurs, sur l'impact d'une note sur leur progression de carrière et, une fois encore, sur la peur insistante de l'échec.

5. La motivation

Les performances des étudiant(e)s et leur motivation à participer à des activités en classe sont fortement influencées par la peur, sur la base d'échelles conçues pour mesurer leurs connaissances. La peur d'être jugé les a empêché d'apprendre le français et les a rendus moins motivés pour apprendre. L'une des relations les plus connues en matière d'apprentissage, c'est la relation peur/motivation. Les étudiant(e)s ont peur, ils se sentent insuffisants et pensent, donc, que leurs efforts ne servent à rien, qu'ils continuent à échouer de manière répétée. Les étudiant(e)s déclarent que leur manque de motivation est également dû à la façon dont ils se perçoivent eux-mêmes et à la façon dont ils perçoivent leur processus d'apprentissage. Malheureusement, ils l'ont mesuré par rapport aux processus d'autres personnes et des pourcentages figurant sur les feuilles de travail de leurs professeurs. L'apprentissage est entravé par des facteurs externes, tels que, les notes, le sentiment d'être jugé par ses pairs et le manque d'espace pour pratiquer et se développer librement tout en utilisant la langue.

Enfin, nous avons produit un tableau qui résumait les résultats et les réponses pour chacun des deux instruments. Ce tableau a été composé avec les cinq catégories et les deux instruments que nous avons réalisés. On a utilisé des couleurs différentes pour relier les points de convergence et les relations que nous avons trouvés dans les réponses des deux enquêtes, et nous avons également fait un petit commentaire final sur chacune des catégories, afin de conclure notre étude.

Catégories	Premier instrument	Deuxième instrument	Commentaires
L'anxiété dans la communication en langue étrangère	-Me da pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación. -Me pondría nervioso/a al tener una conversación en francés con nativos. -Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas. -Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.	- Las equivocaciones son razón de burla en las clases por lo que tratar de hablar y cometer un leve error con pronunciación es algo que quiero evitar. - No tengo la suficiente confianza y fluidez para usarlo de manera natural. Me hace sentir insegura y nerviosa y con miedo a cometer errores que afectan mi autoestima y motivación. - No tengo mucha confianza en mí, me siento insegura de mis habilidades y hablar sin preparación me genera nervios. - Me podría sentir nerviosa y asustada porque los nativos pueden juzgar mi nivel y me haría sentir insegura. - Me genera miedo cometer una equivocación y olvidar lo que sé. - Siento miedo de cometer errores y preocupación por la percepción que los demás tengan sobre mis habilidades. - Me siento ansiosa y nerviosa cuando tengo que hablar enfrente de muchas personas porque siento que me juzgan y se fijan en cada error que cometa. - Me siento nerviosa y no tan segura de mi nivel al hablar frente a muchas personas hace que pueda cometer errores.	La communication en une langue étrangère est l'une des situations les plus complexes pour les apprenants. La peur de parler sans préparation, de commettre des erreurs dans la langue, de parler devant de nombreuses personnes sont des éléments qui rendent les apprenants mal à l'aise et peu sûrs d'eux.
La confiance et l'estime de soi	-Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta. -Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar. -Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota. -Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las s de francés.	- Me siento ansiosa porque me preocupa cometer errores. - Tengo miedo a equivocarme. - Siento que mi nivel no es bueno y me siento insegura y tímida. Mi falta de confianza hace que no pueda responder en francés por miedo a cometer algún error. - Responder voluntariamente es exponerse a que los compañeros o el profesor se den cuenta de los errores y me siento juzgada. - No participo porque no tengo confianza en mi capacidad de hablar. - Me siento frustrada por no lograr el resultado que esperaba y decepcionada conmigo misma. Dudo de mis capacidades y me baja la autoestima. - Preocupada por no estar a la altura de las expectativas, las malas notas tienen un impacto emocional negativo en mí. - Una mala nota hace que la autoestima baje y la motivación no es la misma de antes. - Recibo una mala nota y comienzo a dudar de mis habilidades y mi confianza en mí misma y eso afecta mi motivación en las clases.	Commettre des erreurs est une expérience que les étudiants vivent souvent et qui diminue leur confiance et leur estime de soi. C'est pourquoi ils ont peur et s'inquiètent de cette situation. Un autre élément est la note, car le fait d'avoir une mauvaise note les fait douter de leurs capacités et leur fait perdre leur estime de soi et leur confiance en eux.

L'anxiété dans l'évaluation ou test	-Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar. -En medio de un examen puedo llegar a bloquearme. -Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.	- Me genera preocupación que quizás no pueda responder bien las preguntas y no esté lista. - Siento preocupación por no haber estudiado lo suficiente y siento que no estoy preparada. - Me preocupo por lo que me van a preguntar porque quiero asegurarme de estar lista. - Se me olvida cada cosa que he aprendido cuando llega el examen. - Muchas veces me pasa que me bloqueo y los conocimientos que tenía ya no están. - Me quedo en blanco en algunas respuestas del parcial. - Siento desconfianza en mis respuestas del parcial. - Me siento insegura de mis habilidades para responder. - Siempre tengo nervios y olvido lo que estudié. - Me quedo atascada en una pregunta y me bloqueo.	Les étudiants s'inquiètent avant, pendant et après les examens par peur d'échouer, d'être bloqués, d'oublier ce qu'ils savent et des conséquences d'une mauvaise note.
La peur d'échouer ou de commettre des erreurs	-Me preocupa cometer errores en las clases de francés.	- Si cometo errores puedo sentirme más insegura de mis habilidades y sentiría menos confianza en mí. - Me da miedo que mis errores me lleven a tener una nota baja. - Cuando veo que cometo muchos errores puedo empezar a dudar de mis capacidades y eso afecta mi confianza porque ya no estoy segura de lo que sé. - Al cometer errores siento que estoy retrocediendo en mi aprendizaje. - Me preocupa que los errores que cometo afecten la manera en la que me puedo comunicar en francés.	Les erreurs peuvent conduire les élèves à se sentir peu sûrs d'eux, à commencer à douter de leurs capacités et à affecter leur processus d'apprentissage.
La motivation	-Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota. -Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés. -Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.	- Tengo pensamientos negativos sobre mis capacidades de aprender francés y no me siento segura y me hace pensar que no puedo lograr mis objetivos. - Cuando no tengo confianza en mí misma pienso que no soy lo suficientemente buena para alcanzar mis objetivos. - Me siento desmotivada por las experiencias que he tenido antes, por las notas bajas que he recibido y creo que no soy capaz de lograr mis objetivos. - Tengo poca confianza en mí misma y en mis capacidades y me siento desmotivada algunas veces por mi nivel. Eso hace que sienta que no puedo lograr mis objetivos y me frustra. - Tengo miedo a fallar y puedo pensar que no puedo lograr mis objetivos y que es mejor no intentarlo porque siento que el francés es muy difícil para mí.	La motivation et l'incapacité à atteindre les objectifs sont liées au phénomène de l'anxiété. En outre, le manque de confiance et la faible estime de soi amènent les étudiants à avoir une vision différente d'eux-mêmes et de leur processus.

Conclusion

Tout d'abord, notre premier objectif a été atteint, puisque nous avons pu identifier les éléments d'anxiété linguistique dans le groupe de français de deuxième semestre à l'Université La Salle. Nous avons ainsi pu constater que ce phénomène existe bien dans notre contexte. Ensuite, nous avons atteint notre deuxième objectif, puisque nous avons pu comprendre et décrire les catégories d'anxiété linguistique sur la base des enquêtes que nous avons réalisées. De plus, nous pensons que cette recherche nous permettra d'atteindre notre dernier objectif, qui est de rendre ce problème visible afin que, dans notre contexte, la dimension affective de l'apprentissage dans les universités et les institutions scolaires soit davantage prise en compte.

Grâce à la triangulation des informations et à l'analyse que nous avons fait, nous avons répondu à notre question de recherche : comment l'anxiété affecte-t-elle l'apprentissage du FLE aux étudiants de deuxième semestre de la Licence en espagnol et langue étrangères ? D'abord, l'anxiété liée à la communication, nous avons conclu que c'est l'un des principaux obstacles à l'apprentissage d'une langue étrangère, en particulier, à la production orale. Les apprenant(e)s éprouvent de la nervosité, de la timidité, de la panique et la peur de commettre des erreurs ou d'échouer, lorsqu'ils utilisent la langue à l'oral. La perception d'être jugé par les autres, la peur de commettre des erreurs, le manque de connaissance de la langue et le manque de pratique sont quelques-uns des facteurs qui contribuent à l'anxiété de communication et affectent, alors, négativement leur processus d'apprentissage. De plus, nous pouvons conclure que, pour les étudiant(e)s, la communication en langue étrangère est une des situations plus difficiles pour eux et que la peur de parler devant nombreuses personnes sans préparation est un élément qui produit de l'anxiété chez eux.

Ensuite, l'estime de soi et la confiance en soi sont essentielles à l'apprentissage du FLE. La plupart des étudiant(e)s ont fait preuve d'un manque de confiance en soi, ce qui affecte leur capacité à participer en classe et à s'exprimer dans la langue étrangère. Les étudiant(e)s se remettent en question, comparent leurs performances à celles d'autres et se créent des

insécurités. Cela leur fait manquer de confiance et diminue leur estime de soi. La situation de commettre des erreurs est bien compliquée pour les étudiant(e)s car cela diminue leur confiance et leur estime de soi, c'est pourquoi nous concluons qu'ils/elles s'inquiètent et ont peur de ce type des situations en classe. De plus, nous pouvons conclure que les notes ont un facteur très important pour eux parce que le fait d'avoir une mauvaise note les fait douter de leurs capacités et leur estime de soi et la confiance en eux diminuent.

Puis, l'anxiété liée à l'évaluation, c'est un autre facteur qui contribue à l'anxiété linguistique. Les étudiant(e)s sont inquiets et nerveux avant, pendant et après les examens, ce qui peut affecter leur capacité à montrer leurs connaissances et leurs compétences. Cela peut conduire à des situations où les apprenant(e)s sont "bloqués" et incapables de démontrer leurs capacités, ils/elles ont peur d'échouer ou commettre des erreurs et ont peur des conséquences d'une mauvaise note.

Après, la peur de commettre des erreurs ou d'échouer, c'est un autre obstacle majeur à l'apprentissage du FLE. Les étudiant(e)s craignent de faire des erreurs ou d'échouer dans les cours de français, ce qui peut les empêcher de participer en classe. Cela peut être lié à la catégorie de l'estime de soi et de la confiance, car les apprenant(e)s préfèrent ne pas participer, parce qu'ils n'ont pas de confiance. Nous concluons que les erreurs peuvent conduire les étudiant(e)s à se sentir peu sûrs d'eux, commencer à douter de leurs capacités et cela affecte leur processus d'apprentissage de la langue étrangère.

La motivation est essentielle à l'apprentissage du FLE. De nombreux étudiant(e)s font preuve d'un manque de motivation, lorsqu'ils obtiennent une mauvaise note, ce qui peut affecter leur estime de soi et leur capacité à poursuivre leur apprentissage. En outre, le manque de motivation peut, également, être lié à la perception que le français, c'est une langue difficile à apprendre. En effet, nous pouvons conclure que la motivation et l'incapacité à atteindre les objectifs sont liées au phénomène de l'anxiété linguistique parce que le manque de confiance et

la faible estime de soi amènent les étudiant(e)s à avoir une perception différente d’eux-mêmes et de leur processus d’apprentissage.

En somme, l'anxiété linguistique, c’est un problème courant chez les apprenant(e)s du FLE et elle peut avoir un impact significatif sur leur capacité à apprendre et à progresser. Il est important que les professeurs et les programmes d'enseignement tiennent compte de ces facteurs et fournissent aux étudiant(e)s les outils et le soutien dont ils en ont besoin, pour surmonter leur anxiété linguistique et réussir leur apprentissage du FLE. Nous savons, grâce à cette recherche, que tous les apprenant(e)s ne peuvent pas souffrir d'anxiété linguistique, dans les cours du FLE, mais il est important de souligner qu'il s'agit d'un problème réel pour certains étudiant(e)s et qu'il est nécessaire de proposer des stratégies pour lutter contre ce phénomène.

Références

Arnold, J. (2006). Comment les facteurs affectifs influencent-ils l'apprentissage d'une langue étrangère ? *Éla. Études de linguistique appliquée*, 144, pp. 407-425. https://doi.org/10.3917/ela.144.0407

Aslim, V. (2012). La production orale en langue étrangère. *Eğitim Fakültesi Dergisi.* Vol. 25 (1), 2012, pp. 145-166. BULGULAR

Basic, L. (2011). Speaking anxiety An obstacle to second language learning ? [Tesis de pregrado]. Gävle. Högskolan i Gävle.

Bates, E. (1974) Acquisition of pragmatic competence. *Language and context: the acquisition of pragmatics. Nueva York: Academic Press,* pp. 277-281.

Bello, M. (2020). Las experiencias de ansiedad lingüística de estudiantes suecos en secundaria durante la clase de español. Stockholms universitet. FULLTEXT01.pdf (diva-portal.org)

Bonilla, J., Fernanda, L. & Díaz Villa, M. (2019). INCIDENCIA DE LOS FACTORES SOCIO-AFECTIVOS EN EL APRENDIZAJE DEL INGLÉS. *Revista de la Escuela de Ciencias de la Educación*. Vol. 1(14), pp. 49-64. http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2362-33492019000100004&lng=es&tlng=es.

Cante, L. A. (2016). Estudio correlacional entre inteligencia emocional y rendimiento académico en estudiantes de lenguas extranjeras de Licenciatura en Educación Básica (Tesis de

máster). Universidad Internacional de La Rioja. Microsoft Word - Luz_TFM_Final.doc (unir.net)

Cheng, Y. S. (2002). Factors associated with foreign language writing anxiety. *Foreign Language Annals*. Vol. 35(6), pp. 647-656. doi: 10.1111/j.1944-9720.2002.tb01903.x.

Cheng, Y. S., Horwitz, E. K. y Schallert, D. L. (1999): Language anxiety: Differentiating writing and speaking components. *Language Learning*. Vol. 49, pp. 417-448.

Cisterna Cabrera, F., (2005). Categorización y triangulación como procesos de validación del conocimiento en investigación cualitativa. Theoria, 14 (1), pp. 61-71. https://www.redalyc.org/pdf/299/29900107.pdf

Clément et al. (1977) Motivational variables in second language acquisition : A study of Francophones learning English. *Canadian Journal of Behavioral Science.* 9, pp. 123-133.

Coopersmith, S. (1967) The Antecedents of Self-Esteem. *San Francisco : Freeman Co.*

Crookall, D.& Oxford, R. (1991). Dealing with anxiety: Some practical activities for language learners and teacher trainees. In *Horwitz, E.K. & D. J. Young (eds.), Language anxiety: From theory and research to classroom implications*. Englewood Cliffs, NJ, Prentice Hall, pp.141-150.

Delicado, G. (2010). “Ansiedad ante el aprendizaje de la lengua inglesa y El viaje del inglés de Carme Riera” in *Tejuelo*. Vol.10, pp.29-37.

Dewaele, J-M. (2002). Psychological and sociodemographic correlates of communicative anxiety in L2 and L3 production. *International Journal of Bilingualism.* Vol. 6 (1): pp. 23-38.

Eysenck, M. W. (1979) Anxiety, learning and memory: A reconceptualization. *Journal of Research in Personality, 13, pp. 363-385.*

Falagán, P. (2016). La ansiedad como factor decisivo en el aprendizaje de una segunda lengua. Universidad de Oviedo. TFM_Falagán Carbajo.pdf (uniovi.es)

Finn, K. & Guay, M.-C. (2013). Perfectionnisme et anxiété de performance chez les étudiants universitaires. *Revue de psychoéducation*. Vol. 42(1), pp. 1–23. https://doi.org/10.7202/1061721ar

García-Galindo, G. (2011): «La ansiedad ante el aprendizaje de una segunda lengua». *Revista Autodidacta*. Vol. 1, n° 5, pp. 41-55.

Gardner, R. C. (1985). Social psychology and second language learning: The role of attitudes and motivation. London: Edward Arnold

Gardner, R. C. & Smythe, P. C. (1975) Motivation and second language acquisition. *The Canadian Modern Language Review, 31,* pp. 218-230.

Gocer, A. (2014). The relationship between anxiety and attitude of students learning Turkish as a foreign language and their achievement on target language. *Educational Research and Reviews*. Vol. 9(20), pp. 879-884.

Goñi, E. (2019). La ansiedad lingüística ante el aprendizaje de inglés en los grados universitarios de magisterio. (Tesis doctoral) Universidad de Zaragoza. La ansiedad lingüística ante el aprendizaje de inglés en los grados universitarios de magisterio. Estrategias para lograr aulas emocionalmente seguras. Estudio de caso en un contexto universitario español / Elena Goñi Osácar (unizar.es)

Granlund, L. (2019) La ansiedad en la clase de idiomas: ¿Qué papel desempeña el idioma estudiado en sí? Uppsala universitet. Rubrik 1 (diva-portal.org)

Hernández Sampieri, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2010). Metodología de la investigación (5° Ed.)

Horwitz, E. K. (1986). Preliminary Evidence for the Reliability and Validity of the Foreign Language Anxiety Scale. *TESOL Quarterly*. Vol. 20(3), pp. 559-562.

Horwitz, E. K. & Young, D. J. (1991). Language Anxiety: From Theory and Research to Classroom Implications. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall.

Horwitz, E. K., Horwitz, M. B. & Cope, J. (1986). Foreign Language Classroom Anxiety. *The Modern Language Journal*. Vol. 70(2), pp. 125-132. Foreign Language Classroom Anxiety (ohio-state.edu)

Jarie, L. (2016). *Inteligencia Emocional y Bienestar II: reflexiones, experiencias profesionales e investigaciones.* La influencia de la ansiedad lingüística (motivación y autoestima) sobre el aprendizaje de la lengua extranjera francés. pp. 539-556 La influencia de la ansiedad lingüística (motivación y autoestima) sobre el aprendizaje de la lengua extranjera francés - Dialnet (unirioja.es)

Jarie, L. et al. (2017) La ansiedad lingüística en el aprendizaje del francés en alumnos de Enseñanza Secundaria Obligatoria. pp. 243-261. La ansiedad lingüística en el aprendizaje del francés en alumnos de Enseñanza Secundaria Obligatoria - Dialnet (unirioja.es)

Jarie, L. et al. (2019) Validación y confiabilidad de la versión francesa de la escala de ansiedad lingüística FLCAS. *Thélème. Revista Complutense de Estudios Franceses*. Vol. 34, N. 1. pp. 207-225. Validación y Confiabilidad de la versión francesa de la escala de ansiedad (semanticscholar.org)

Kalińska-Łuszczyńska, S. (2015). L'acquisition d'une langue étrangère et l'anxiété langagière. *Annales Universitatis Mariae Curie-Sklodowska Lublin-Polonia*. Vol. 33, pp. 35-47. L'acquisition d'une langue étrangère et l'anxiété langagière | Kalińska-Łuszczyńska | Annales Universitatis Mariae Curie-Skłodowska, sectio FF – Philologiae (umcs.pl)

Levitt, E. E. (1980) The psychology of Anxiety. *Hillsdale, NJ : Erlbaum.*

Liu, M. & Huang, W. (2011). An exploration of foreign language anxiety and English learning motivation. *Education Research International.* Nº1, pp. 53-76.

MacIntyre, P. D. (1975). How does anxiety affect second language learning? A reply to sparks and granschow. *The Modern Language Journal.* Vol. 79, nº1, pp. 90-99.

MacIntyre, P. D. & Gardner, R. C. (1989): Anxiety and second language learning: toward a theoretical clarification. *Language Learning*. Vol. 32, pp. 251-275.

MacIntyre, P. D. & Gardner, R.C. (1991). Methods and results in the study of anxiety and language learning: a review of the literature. *Language Learning*, 41-1, pp. 85-117.

MacIntyre, P. D. & Gardner, R. C. (1994). The Subtle Effects of Language Anxiety on Cognitive Processing in the Second Language. *Language Learning*. Vol. 44(2), pp. 283-305.

Mäkelä, K. (2016). L'anxiété linguistique chez les étudiants universitaires de langue française. Université de Tampere. 1 (core.ac.uk)

Martín, H. (2017). La ansiedad en el aula de idiomas. Universidad Pontificia de Comillas. retrieve (comillas.edu)

Monje, C. (2011). Metodología de la investigación cuantitativa y cualitativa. Guía didáctica. Universidad SurColombia https://www.uv.mx/rmipe/files/2017/02/Guia-didactica-metodologia-de-la-investigacion.pdf

Mortimore, L. (2017). Mindfulness and foreign language anxiety in the bilingual primary classroom. *Educación y futuro: revista de investigación aplicada y experiencias educativas.* Nº37, pp. 15-37.

Mruk, C. (1999). Self-esteem research, theory and practice. *London: Free Association Books.*

Muchnick, A. G. & Wolfe, D. E. (1982) Attitudes and motivations of American students of Spanish. *Canadian Modern Language Review, 38,* pp. 262-281.

Music, I. (s.f). La ansiedad lingüística en las clases de lengua extranjera. Stockholms universitet. FULLTEXT01.pdf (diva-portal.org)

Ortega, C. (2021). El modelo de Horwitz, Horwitz y Cope sobre ansiedad en el aprendizaje de una lengua extranjera. *Revista de Educación de la Universidad de Granada.* Vol. 28, pp. 38-52. https://doi.org/10.30827/reugra.v28.18162

Pintado, I. S. et al. (2016). Programa de inoculación de estrés para hacer frente a la ansiedad ante los exámenes: Eficacia diferencial en función de la preocupación o emocionalidad. *Avances en Psicología Latinoamericana*. Vol. 34, nº1, pp. 3-18.

Price, M. L. (1991) The subjective experience of foreign language anxiety: Interviews with highly anxious students. In E. K. Horwitz & D. J. Young (Eds.), *Language anxiety: From theory and research to classrooms implications,* pp. 101-108.

Puchta, H. (1999). Creating a learning culture to which students want to belong : the application of Neuro-Linguistic Programming to language teaching. *Affect in Language Learning.* Cambridge : Cambridge University Press.

Rivera Ruseria, I. P. (2021) La relación entre los niveles de ansiedad con la enseñanza socioemocional en estudiantes de nivel A1 en una academia de idiomas. Retrieved from https://ciencia.lasalle.edu.co/maest_didactica_lenguas/20

Sánchez, M. & Teruel, M. (2006) La regulación de las emociones y de los sentimientos en alumnos de magisterio. *Ansiedad y estrés.* Vol. 12, nº2-3, pp. 379-391.

Schumann, J. (1994) « Where is cognition ? », *Studies in Second Language Acquisition* 16, pp. 231-42.

Schwarzer, R. (1986) Self-related cognition in anxiety and motivation : An introduction. *Hillsdale, NJ : Erlbaum,* pp. 1-17.

Scovel (1978) The effect of affect on foreign language learning: A review of the anxiety research. *Language Learning*. Vol. 28, nº1, pp. 129-142.

Spielberger, C. D. (1972). Conceptual and Methodological Issues in Anxiety Research. In C. D. Spielberger (Ed.), *Anxiety: Current Trends in Theory and Research*. Vol. 2, pp. 481-493. New York: Academic Press. http://dx.doi.org/10.1016/B978-0-12-657402-9.50013-2

Spielberger, C. D., Regeiser, E. C., Owen, A. E. & Sydeman, S. J. (2004). Measuring the Psychological Vital Signs of Anxiety, Anger, Depression, and Curiosity in Treatment Planning and Outcomes Assessment. I: Maruish, M. E. (red.), *The Use of Psychological Testing for Treatment Planning and Outcomes Assessment*. Vol. 3, pp. 421-447.

Snow, C. (1977) Mothers speech research : from input to interaction. In *C. Snow and Ferguson (eds) Talking to children, Londres. Cambridge Unive. Press.*

Štefanec, M. (2021). La peur de la production orale en français en classe de FLE. Université de Zagreb. view (unizg.hr)

Torres, K. M. & Turner, J. E. (2015). Heritage language learners' perceptions of acquiring and maintaining the Spanish language. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*. Vol. 4, nº1, pp. 1-17.

Tóth, Z. (2008). A foreign language anxiety scale for Hungarian learners of English. *WoPaLP*. Nº2, pp. 55-78.

Young, D. J. (1990) The relationship between anxiety and foreign language oral proficiency ratings. *Foreign Language Annals, 23,* pp. 539-553.

Zhang, X. (2020). Dimension affective chez des étudiants non-francophones en situation d'apprentissage coopératif interculturel durant leur exploitation du français. *SHS Web of Conferences*. Vol. 81. https://doi.org/10.1051/shsconf/20208102003

Annexes

Annexe 1. Des enquêtes à l'échelle de Likert (premier instrument)

(Les informations personnelles des participants ont été rendues anonymes à leur demande)

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.		X			
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.					X
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.		X			
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.			X		
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.		X			
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.	X				
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.					X
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.					X
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.					X
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.				X	
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.				X	
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.				X	
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.					X
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.					X
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.					X
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.				X	
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.		X			
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.					X
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.					X
Después de hacer un examen siento que me fue mal.				X	
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.					X
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.		X			
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.			X		
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.		X			
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.				X	
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.			X		
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.		X			
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.			X		
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.				X	
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.				X	
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.				X	
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.	X				
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.			X		
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.			X		
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.		X			
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.				X	
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.			X		
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.				X	
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.	X				
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.				X	
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.			X		
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.				X	
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.				X	
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.			X		
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.				X	
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.				X	
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.					X
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.		X			
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.			X		
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.				X	
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.			X		
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.				X	
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.					X
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.			X		
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.				X	
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.				X	
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.				X	
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.					X
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.				X	
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.			X		
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.				X	
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.			X		
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.			X		
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.				X	
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.					X
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.			X		

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.			X		
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.			X		
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.				X	
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.		X			
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.		X			
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.			X		
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.				X	
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.	X				
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.			X		
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.		X			
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.		X			
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.		X			
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.		X			
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.		X			
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.			X		
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.			X		
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.	X				
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.			X		
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.			X		
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.			X		
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.		X			
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.	X				
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.		X			
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	X				
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.			X		
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.			X		
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.		X			
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.		X			
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.			X		
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.		X			
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.		X			
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.		X			
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.			X		
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.		X			
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.			X		
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.				X	
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.		X			
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	X				
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.		X			
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.		X			
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.			X		
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.		X			
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.		X			
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.	X				
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.		X			
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.				X	
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.				X	
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.				X	
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.	X				
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.		X			
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.	X				
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.			X		
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.	X				
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.					X
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.		X			
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.				X	

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.				X	
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.			X		
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.			X		
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.			X		
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.			X		
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.		X			
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.		X			
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.			X		
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.			X		
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.			X		
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.			X		
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.				X	
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.		X			
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.			X		
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.		X			
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.	X				
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.				X	
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.			X		
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.				X	
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.			X		
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.	X				
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.	X				
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.		X			
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.				X	
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.	X				
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.		X			
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.				X	
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.				X	
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.			X		
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.	X				
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.	X				
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.				X	
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.		X			
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.	X				
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.	X				
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.	X				
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.			X		
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.				X	

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.			X		
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.				X	
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.					X
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	X				
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.					X
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.					X
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.		X			
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.			X		
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.					X
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.					X
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.					X
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.					X
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.					X
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.			X		
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.		X			
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.					X
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.	X				
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.	X				
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.					X
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.		X			
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.					X
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.					X
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.	X				
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.	X				
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.					X
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.	X				
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.		X			
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.		X			
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.		X			
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.		X			
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.	X				
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.				X	
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.		X			
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.		X			
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.		X			
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.	X				
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.		X			
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.	X				
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.	X				
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.	X				
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.			X		
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.	X				
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.	X				
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.	X				
Después de hacer un examen siento que me fue mal.	X				
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.	X				
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.	X				
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.			X		
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.		X			
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.	X				

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.				X	
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.				X	
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.			X		
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.				X	
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.					X
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.				X	
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.		X			
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.				X	
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.					X
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.				X	
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.					X
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.			X		
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.			X		
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.					X
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.					X
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.				X	
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.					X
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.				X	
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.				X	
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.				X	
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.				X	
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.				X	
Después de hacer un examen siento que me fue mal.				X	
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.					X
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.					X
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.		X			
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.				X	
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.			X		

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.		X			
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.	X				
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.		X			
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	X				
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.	X				
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.		X			
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.	X				
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.	X				
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.		X			
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.		X			
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.		X			
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.		X			
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.			X		
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.		X			
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.		X			
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.	X				
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.	X				
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.	X				
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.	X				
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.		X			
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.			X		
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.		X			
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.	X				
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.		X			
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.		X			

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (x) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.				X	
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.		X			
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.				X	
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.	X				
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.			X		
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.		X			
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.		X			
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.			X		
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.	X				
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.		X			
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.					X
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.			X		
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.			X		
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.			X		
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.				X	
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.					X
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.	X				
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.			X		
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.			X		
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.			X		
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.					X
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.					X
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.		X			
Después de hacer un examen siento que me fue mal.	X				
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.		X			
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.				X	
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.				X	
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.		X			
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.			X		

Indique su grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes frases marcando con una (X) según su experiencia en las clases de francés.

Nombre: _____ **Correo: _____**	**Totalmente de acuerdo**	**De acuerdo**	**Ni de acuerdo ni en desacuerdo**	**En desacuerdo**	**Totalmente en desacuerdo**
No me siento muy seguro de mí mismo/a cuando hablo en mis clases de francés.		X			
Tiemblo cuando sé que el profesor me va a pedir que hable en francés.					X
Me da miedo cuando no entiendo lo que dice el profesor en francés.			X		
Me entra el pánico cuando tengo que hablar en francés sin preparación.		X			
En las clases de francés puedo ponerme tan nervioso/a que se me olvidan las cosas que sé.				X	
Me da vergüenza responder voluntariamente en mis clases de francés aun cuando sé la respuesta.					X
Me pondría nervioso/a al hablar la lengua francesa con hablantes nativos.	X				
Me molesta cuando no entiendo lo que el profesor corrige en francés.			X		
Aunque esté bien preparado/a para las clases de francés, me siento ansioso/a por ello.		X			
Siento que mi corazón late con fuerza cuando el profesor me pide que hable en francés.					X
Soy muy tímido/a al hablar en francés delante de otros estudiantes o muchas personas.		X			
Me siento más tenso/a y nervioso/a en mis clases de francés que en mis otras clases.	X				
Me pongo nervioso/a cuando no entiendo todas las palabras que dice el profesor de francés.				X	
Me pongo nervioso/a cuando el profesor de francés me hace preguntas que no he preparado de antemano.					X
Siempre siento que los otros estudiantes hablan la lengua francesa mejor que yo.		X			
Prefiero no hablar en francés porque puedo cometer errores.			X		
Aunque tenga los conocimientos claros, prefiero no participar en la clase por miedo a fallar.				X	
Me baja la autoestima cuando obtengo una mala nota.		X			
Alguna vez sentí que no era capaz de aprender francés.					X
Antes de un examen ya estoy preocupado/a por lo que me van a preguntar.				X	
No suelo estar tranquilo/a durante los exámenes o quiz de francés.				X	
En medio de un examen puedo llegar a bloquearme.				X	
Cuando es momento de un examen, olvido todo lo que había estudiado.					X
Puedo llegar a tener sensaciones negativas en un examen.					X
Después de hacer un examen siento que me fue mal.					X
Me preocupa cometer errores en las clases de francés.				X	
Me preocupan las consecuencias de obtener malas notas en mis clases de francés.		X			
Tengo miedo de que mi profesor de francés esté dispuesto a corregir todos mis errores.				X	
Algunas veces he pensado que no puedo lograr mis objetivos en las clases de francés.					X
Las clases de francés avanzan tan rápido que me preocupa quedarme atrás.					X
Me he sentido desmotivado/a en las clases de francés.					X

Annexe 2. Des enquêtes avec des question ouvertes (deuxième instrument)

(Les informations personnelles des participants ont été rendues anonymes à leur demande)

1. ¿Por qué te da pánico cuando tienes que hablar en francés sin preparación?

6 responses

Regularmente en experiencias escolares anteriores, las equivocaciones eran razón de burla, claramente en la universidad es muy diferente, sin embargo, aún se presentan éstas situaciones particulares por lo que tratar de hablar y cometer una leve equivocación con la pronunciación (que personalmente se me complica muchísimo) es algo que prefiero evitar a toda costa.

Porqué no me siento preparada, me da miedo llegar al punto de quedarme en blanco y no saber como responder.

Siento que cuando tengo que hablar en francés sin preparación no tengo la suficiente confianza y fluidez para usarlo de manera natural. A veces no estoy segura si estoy usando la gramática correcta o si pronuncio las palabras bien y eso me hace sentir insegura y nerviosa. También tengo miedo de cometer errores y que afecte mi autoestima y motivación en el aprendizaje.

Porque todavía estoy aprendiendo y no tengo mucha confianza en mi, me siento insegura de mis habilidades para comprender y responder preguntas en francés y al hablar sin preparación me genera nervios.

Me da miedo hablar en francés porque no me siento segura de mis habilidades, no estoy segura si podre recordar y usar bien las palabras y las estructuras gramaticales o pronunciar bien las palabras.

Me da miedo hablar en frances porque siento que no tengo un dominio en el idioma para poder hablarlo sin preparar lo que voy a decir.

2. ¿Por qué te pondrías nerviosa al tener una conversación en francés con nativos?

6 responses

Porque siento que mi vocabulario no es adecuado o no es tan extenso, que podría decir las cosas de manera equivoca y dar un sentido distinto a la conversación.

Porqué siento que aun no tengo las bases necesarios para poder a llegar a entabalar una conversación.

Porque puede ser intimidante hablar con nativos, pueden juzgar mi nivel de francés y me sentiría vulnerable si llego a cometer errores. También puede ser dificil tener confianza para expresarse de manera clara y coherente con hablantes nativos que tienen una fluidez y habilidad en francés que yo no poseo.

Porque los nativos pueden llegar a hablar mas rapido de lo que estoy acostumbrada y sería complicado entender todo lo que dicen. Además pueden usar modismo o frases en francés que no conozco y me confundiría mucho.

Porque hay una presion de hablar correctamente para que me entiendan y también entender lo que ellos dicen. Me podría sentir nerviosa y asustada porque ellos pueden juzgar mi nivel de francés y eso me haría sentir mas insegura en la conversacion.

3. ¿Qué sientes cuando tienes que hablar en francés delante de muchas personas?

6 responses

Normalmente me siento muy ansiosa, me genera miedo cometer una equivocación o olvidar lo que debia decir y al no ser un idioma que manejo con facilidad simplemente no poder llevar el dialogo a fin por falta de saber manejar la situación.

Me dan nervios, lo que hace que en el momento de hablar lo haga muy rapido y no tenga una buena pronunciación

Cuando tengo que hablar en francés delante de mucha gente me puedo sentir nerviosa y un poco intimidada y hasta me genera estrés la situación. También siento miedo de cometer errores o de que los demás no entiendan lo que estoy diciendo y me siento insegura y preocupada por la percepción de los demás sobre mis habilidades en el francés.

Siento un poco de ansiedad porque me preocupa cometer errores al hablar frente a tantas personas y cada vez que tengo que hacerlo tengo miedo de sentirme avergonzada o ridiculizada por como hablo o por cometer algun error de prounciación.

Me siento ansiosa y nerviosa cuando tengo que hablar enfrente de muchas personas porque siento la presion de que me esten mirando y juzgando cada movimiento que haga o fijandose en cada error que pueda cometer y eso me preocupa cada vez que tengo que hacerlo.

Me siento nerviosa cuando tengo que hablar en frances porque no me siento segura de mi nivel y hablar frente a muchas personas hace que haya una probabilidad de cometer errores de pronunciacion o que no me entiendan lo que quiero decir.

4. Aunque estás bien preparada para las clases de francés ¿por qué te puedes llegar a sentir ansiosa?

6 responses

Porque siento que al no ir sobre el mismo nivel de todos mis compañeros se nota la diferencia de desempeños, que quizás no soy lo suficientemente capaz para poder hablar/enseñar francés.

Porqué aveces siento de que a pesar de estar preparada puede que no llegué a entender lo que me pregunten

Porque siento una presión extra en las clases y estrés por no entender bien lo que se está explicando en la clase o al momento de tener que participar me genera ansiedad y nervios por tener que hablar en francés.

Porque puede haber momentos en la clases que no comprenda alguna cosa que digan o que no pueda expresarme bien en francés y eso puede ser frustrante y estresante en algunas situaciones. También puedo sentir una presion extra al momento de demostrar mi nivel de francés porque a veces siento que no es muy bueno mi nivel.

Puedo sentirme ansiosa cuando tengo que presentar una actividad oral porque me preocupa cometer errores en la pronunciacion o en hacerme entender o por no cumplir con las expectativas del profesor.

Porque puedo cometer errores cuando tenga que hablar en clase y tengo miedo de hacer el ridiculo cuando tengo que participar o hacer alguna actividad.

5. ¿Por qué te da vergüenza responder voluntariamente en las clases de francés?

6 responses

Principalmente porque tengo miedo a equivocarme, que mi respuesta este mal y que entre la confianza que saque para hacerlo voluntariamente y que me equivoque es un poco humillante.

Porqué siento que mis respuestas no son adecuadas a lo que estan preguntando

Porque a veces siento que mi nivel de francés no es lo suficientemente alto y me siento insegura y timida en las clases. También la falta de confianza hace que no pueda lanzarme a responder en francés por miedo a cometer algún error.

Porque tengo miedo de que mis compañeros o el profesor me juzgue por mi nivel de francés o por algun error que pueda cometer al hablar. Por eso no me gusta responder voluntariamente en clase porque me siento avergonzada de no saber que decir o de decirlo mal.

Porque al responder voluntariamente uno se expone a que los compañeros o el profesor señalen o se den cuenta de los errores que cometo al hablar y me siento juzgada cuando pasa eso.

Porque cuando quiero participar me preocupa que no sea capaz de comunicar mis ideas y que no se entienda lo que digo. Al responder de manera voluntaria me expongo a que mi francés no es perfecto y que los demas puedan ver mis errores, por eso es que no participo siempre porque no tengo confianza en mi capacidad de hablar en frances de manera fluida.

6. ¿Qué sientes cuando obtienes una mala nota en francés?

6 responses

Tristeza, siento que me esfuerzo mucho, pero que a pesar de ese esfuerzo no soy capaz de hacerlo como debería.

Me siento un poco mal, pero en estos ultimos semestres me he dado cuenta que es más como de ponerme a estudiar los temas y así obtener buenas notas, es como empezar hacer un trabjao más autonomo.

Me siento frustrada por no haber logrado el resultado que esperaba a pesar de haber estudiado y un poco decepcionada conmigo misma y con mi rendimiento. Algunas veces dudo de mi capacidad de aprender el idioma y me baja el autoestima un poco.

Puedo sentirme mas presionada para mejorar mi rendimiento y preocupada por no estar a la altura de las expectativas, siempre las malas notas tienen un impacto emocional negativo en mi.

Me siento decepcionada y frustrada porque me esfuerzo para mejorar mi francés y a veces es desalentador porque una mala nota hace que el autoestima baje y la motivación ya no es la misma de antes.

Cuando recibo una mala nota comienzo a dudar de mis habilidades y mi confianza en mi misma y eso afecta mi motivacion por seguir estudiando frances

7. ¿Por qué antes de un examen ya estás preocupada por lo que van a preguntar?

6 responses

Porque puede que no lo sepa, que no lo haya estudiado con anterioridad.

Porqué tengo que tener la claridad de a que me voy a enfrentar, en caso de ser un examen oral que son los que me ponen más ansiosa, me siento como en la necesidad de saber que responder, estar preparada de lo que tengo que decir y así no cometer muchos errores

Porque no sé muy bien lo que me van a preguntar y me genera preocupación que quizás no pueda responder bien las preguntas o que no esté lista para pasar el examen.

A veces siento preocupación por no haber estudiado lo suficiente. Otra veces aunque si estudie lo suficiente siento que no estoy preparada para el parcial.

Principalmente porque siento que no estoy preparada para responder las preguntas del parcial y siento que aun tengo lagunas en algunos temas que por mas que los estudie no estoy lista.

Siempre me preocupo por lo que me van apreguntar porque quiero asegurarme de estar lista y de tener los conocimientos necesarios para el parcial. Además pensar que la nota del parcial es importante pues hace que me preocupe aun mas

8. ¿Por qué no estás tranquila en un examen de francés?

6 responses

Porque pienso en todos los idiomas, menos en francés, se me olvida de corazón cada cosa que he aprendido hasta el momento en francés.

por cometer algun error pero va más al valor de la nota y las consecuencias que trae obtener malas notas.

Porque siempre estoy pensando que el examen puede afectar mucho mi nota final de corte y en algunos parciales me preocupa no entender muy bien las preguntas o no tener el vocabulario suficiente para responderlas. Muchas veces me pasa que me bloqueo y los conocimientos que tenía como que ya no están.

Porque me siento estresada y presionada porque no estoy segura de mis capacidades de comprender y responder las preguntas bien y porque me preocupa no hacerlo bien. Eso me genera nervios y tensión por intentar hacerlo lo mejor posible.

Porque muchas veces no recuerdo la información que estudie y me quedo en blanco en algunas respuestas del parcial. También me siento nerviosa porque la nota del parcial influye mucho en el corte y eso genera preocupacion de que si o si tengo que pasarlo.

Por la preocupacion de no saber lo suficiente aunque haya estudiado mucho y pues de cometer errores en el parcial.

9. ¿Qué sensaciones negativas tienes durante el examen?

6 responses

Siento desconfianza en mis respuestas, que por más que las haya pensado mucho rato no las coloque bien.

En que voy a perder o que voy a cometer un error el cual me va a llevar a obtener una mala nota.

Muchas veces me siento insegura de mis habilidades para responder las preguntas o hacer bien el parcial y puedo llegar a sentir miedo de no pasarlo.

A veces siento frustración cuando leo preguntas que no entiendo o me es dificil responder lo que piden en el parcial y me desanima. También siento que no tengo mucha confianza en mis capacidades aunque crea que estudie lo suficiente.

Siempre tengo nervios y eso hace que no me concentre a veces y olvido lo que estudie. También siento miedo de perder el parcial y me estreso de solo pensar que me puede ir mal.

Algunas veces me siento insegura de mis habilidades y preocupada por no estar tan preparada para el parcial aunque me haya esforzado estudiando desde antes. Y tanbien me puedo sentir frustrada si veo que hay preguntas que no entiendo o si me quedo atascada en una y me bloqueo.

10. ¿Por qué te preocupa cometer errores en las clases de francés?

6 responses

Porque siento que me estoy atrasando en mi aprendizaje, que si esta bien equivocarse, pero que si es algo que ya debería saber no se porque lo respondería mal.

Porqué al cometer errores siento que estoy retrosediendo en mi aprendizaje o el simple hecho de que no estoy manteniendo el mismo nivel que mis demás compañeros.

Porque puedo sentirme más insegura de mis habilidades y capacidades en francés y sentiría menos confianza en mi, si cometo errores repetidamente me frustro y empiezo a dudar de mi.

Me preocupa cometer errores en la clase y que mi profesor los vea porque eso afecta mi nota final y me da miedo que mis errores me lleven a tener una nota baja.

Me preocupa que esos errores que cometo afectan la comprension y la manera en la que me puedo comunicar en frances. Es estresante porque trato de usar el frances en las clases pero los errores hacen que no me lleguen a entender lo que quiero decir.

Cuando veo que cometo muchos errores puedo empezar a dudar de mis capacidades en frances y eso afecta mi confianza porque ya no estoy tan segura de lo que se.

11. ¿Por qué piensas que no puedes lograr tus objetivos en las clases de francés?

6 responses

La verdad, no lo sé, diría que es una unión entre la falta de preparación previa y el manejo de una segunda lengua principal que en mi caso es inglés, estudié inglés por mucho tiempo en el colegio y por fuera de él por lo que me cuesta más acomodarme al francés organicamente.

No es que piense en que no puedo lograr mis objetivos en la clase, si no va más a el hecho de que es un camino dificil el que hay que transcurrir para poder llegar a ese objetivo y que la mayoria de veces como que seguir ese camino da un poco de miedo, a la vez, creo que eso tambien va mucho de la mano con los docentes que proporcionan la información y conocimientos para llegar a ese objetivo.

Porque tengo pensamiento negativos sobre mis capacidades para aprender el francés y no me siento segura y eso me hace creer que no puedo lograr mis objetivos. Cuando no tengo confianza en mi misma pienso que no soy lo suficientemente buena para alcanzar mis objetivos.

Muchas veces pasa por las experiencias que he tenido antes, por las notas bajas que he recibido y creo que no soy capaz de lograr mis objetivos. También me pasa que me comparo con otros estudiantes que tienen mejores habilidades en francés y pienso que no podre llegar a tener ese nivel.

Porque tengo poca confianza en mi misma, en mi capacidad de aprender frances y algunas veces no me siento motivada por mi nivel de frances. Eso hace que sienta que no puedo lograr mis objetivos en las clases y me frustra no poder llegar a un nivel mas alto.

Porque tengo miedo a fallar y puedo pensar que no puedo lograr mis objetivos y que es mejor no intentarlo porque siento que el frances es muy dificil para mi y siento que no puedo alcanzar el nivel que quiero